

# VAUBAN ESQUERMES



20812/25

Situé au cœur de l'agglomération lilloise, le quartier Vauban-Esquermes bénéficie d'un cadre de vie privilégié. Avec l'arrivée du printemps, les occasions ne manqueront pas pour découvrir ou redécouvrir les nombreux lieux de détente présents sur notre quartier. Les amoureux de la nature trouveront à proximité de leur domicile des espaces de tranquillité et de verdure grâce à la présence du Bois de Boulogne et du jardin Vauban. Les enfants et leurs parents peuvent de nouveau visiter le zoo qui vient de rouvrir ses portes. Avec ses 50 hectares de nature, le quartier de Vauban-Esquermes figure parmi les quartiers les plus verts de Lille. ●



**LOISIRS**

«PREMIÈRE!»

## Le parc zoologique de Lille

**C'**est la première étape de notre visite: en rentrant, gravissez le petit escalier qui se présente à vous. Prenez sur votre gauche et gravissez le petit escalier.

Vous allez bientôt découvrir deux parcs remarquables: l'un est consacré à un grand rassemblement, dans un formidable mélange des espèces, de mammifères et d'oiseaux. L'Amérique du Sud y est bien représentée avec l'alpaga (proche du guanaco et du lama) et le capybara, plus grand rongeur connu. L'Afrique quant à elle, est notamment symbolisée par la présence du casarca roux vivant aux alentours du tropique du Cancer et celle de l'oie d'Egypte. Pour l'autre, tournez-vous et vous pourrez admirer le petit

nouveau de cette année: son nom est Christian. Et oui, le rhinocéros blanc d'Afrique, âgé aujourd'hui de 14 ans, a fait son entrée au zoo. Il tient dorénavant compagnie aux deux zèbres, prénommés Thelma et Louise, qui ne se déplacent qu'ensemble. Derrière vous enfin, c'est le pays des oiseaux: cormoran, canard colvert, sarcelle, poule d'eau, cygne noir ou encore pélican blanc. Tout ce petit monde entoure celui des capucins, adorables petits signes d'Amérique du Sud. A bientôt pour notre deuxième balade! ●

### CINÉMA

sur vos écrans

## PROCHAINEMENT

Quels seront les films événements de cette année 1998 et en 1999? Retrouvera-t-on dans "The Avengers" la folie de la fameuse série télévisée?... Vous le saurez en assistant à "Prochainement sur vos écrans! Deuxième" qui se déroulera le jeudi 26 mars prochain à l'UGC Lille.

Vous pourrez découvrir en avant-première plus de 35 bandes annonces dont les distributeurs sortiront les films dans un an, ainsi que la prochaine sélection du Festival de Cannes... ●

Pour tous renseignements :  
03.20.06.16.03.

### SOMMAIRE

- Loisirs: Parc Zoologique
- Altitude: Club Alpin
- Spectacles: +2Bass Festival
- D'une rue à l'autre

- Rencontres: Coupe du Monde
- Rappel: Vos papiers!
- Cadre de vie: Réaménagement à Lestiboulois et une fresque
- Vie culturelle: Culture et bibliothèque pour tous
- Infos pratiques

## D'UNE RUE À L'AUTRE

### Rue Boissy d'Anglas

**H**omme politique français. Président de la Convention après Thermidor. Pair de France en 1814. Ouverte en 1899 dans un lotissement qui fit disparaître le château de la Haute Anglée qui avait été un pensionnat puis la propriété de M. Bigo et enfin un jardin zoologique appelé "La belle promenade".

### Rue Bonte-Pollet

**B**onte-Pollet (1779-1864). Maire de Lille de 1848 à 1852. Ouverte en 1899 sous le nom de rue Garibaldi. On lui donna en 1913 le nom d'une rue qui avait disparu en 1909 à l'ouverture du boulevard Carnot. ●

## ACTITUDE

### LA-HAUT sur la montagne!

**L**e Club Alpin Français Lillois est l'une de ces associations composées de bénévoles "attachants" qui vous font partager leur passion! Gros plan...

Le 5 mars 1898 naissait le Club Alpin Français Lillois (C.A.F.). Lieu d'échanges entre quelques nantis aimant la montagne, il est aujourd'hui un club regroupant près de 600 membres partageant la même passion pour des sports "hors normes". Le CAF fête cette année son centenaire, un club "ancien" mais ô combien jeune!

Les Alpes ou les Pyrénées ne sont certes pas la porte à côté - cependant le CAF propose de pratiquer des disciplines comme le VTT, la spéléologie, la randonnée, l'escalade, l'alpinisme, le ski (sports de neige) et le parapente. Chaque mois, un planning pour chaque activité est proposé aux adhérents avec des sorties régulières le

week-end.

La randonnée, l'escalade, l'alpinisme et la spéléologie sont très pratiquées. Cette dernière se pratique dans les Ardennes Belges, tandis que pour l'escalade, il existe deux murs sur Lille - salle Pâcome (près du collège Madame de Staël) et aux Dondaines, deux autres sont en projet ou en phase d'achèvement à Winston Churchill.

Une nouvelle section vient de se créer: le VTT, où il n'est pas question de chronomètre, mais de plaisir! ●

**Club Alpin Français Lillois**  
42, rue Gantois tél: 03.20.30.74.03.

**Permanence:**  
jeudi soir de 20 h à 22 h

## FESTIVAL +2Bass Lille 98

## SPECTACLES

### Une opération culturelle avec la collaboration des quartiers lillois

**P**lusieurs dizaines de jeunes, issus de l'ensemble des quartiers, participeront à la troisième édition du Festival +2Bass, pendant les vacances de Pâques. Ils seront intégrés à l'organisation et à l'artistique de l'événement.

+2Bass est un événement monté par l'Association Rock'In Fâches. Depuis 1990, cette organisation propose à Fâches-thumesnil une programmation à tendance Groovy: Reggae/ Dub/ Funk/ Hip-Hop/ House. En 1996, les membres décident de monter avec la ville de Lille, le Conseil Général, la Communauté Urbaine Lille-Métropole, la DRAC, l'Aéronef, diverses associations, un événement d'envergure internationale, dans lequel un maximum de jeunes puissent participer à l'organisation et à la création artistique. La première édition a réuni, en 1996,

30 jeunes répartis sur 4 ateliers. Ils ont côtoyé dans leur travail les groupes Assassin, System 7 et Rachid Taha... En 1997, 6 ateliers ont regroupé 50 jeunes et la nuit concert a réuni 1 100 personnes à l'Aéronef.

Le Festival +2Bass sera cette année centré sur le thème des influences artistiques entre l'Orient et l'Occident. Des ateliers percussions, danse orientale, vidéo, décoration, expo/photo et organisation, ouverts aux jeunes de 15 à 25 ans, seront proposés. Ces travaux en ateliers qui débiteront début avril

déboucheront sur la présentation d'une création à l'Aéronef lors de la nuit concert du 8 mai et lors d'une exposition, salle Courmont, début juin.

Cette manifestation transversale est ouverte gratuitement aux jeunes de l'ensemble des quartiers lillois. ●

**Si vous souhaitez participer à un atelier: contacter l'Association Rock'In Fâches, 82, rue Saint-Gabriel 59000 Lille. Tél: 03.28.52.33.96.**

## RAPPEL

### PAPIERS s'il vous plaît!

#### Délivrance des passeports et cartes nationales d'identité

Il est recommandé de s'adresser dès maintenant à votre mairie de quartier car les délais d'obtention s'allongent à l'approche de l'été. A ce jour, il vous faut compter au moins deux mois pour obtenir un passeport et un mois pour la carte d'identité (délai incompressible). Pour obtenir un passeport, il faudra fournir: une carte d'identité ou un livret de famille, un timbre fiscal, 2 justificatifs de domicile, 2 photos d'identité identiques récentes. Le coût s'élève à 400 F. Pour la carte d'identité: copie d'acte de naissance, timbre fiscal, justificatifs de domicile et photos d'identité, coût de 160 F. ●



Spéléologue en herbe

## COUPE DU MONDE 98: Ils en avaient rêvé!

## RENCONTRES

**L**e 26 février dernier au stade Grimonprez-Joris, 400 jeunes des clubs de football de la région ont pu tenir dans leur bras, cette coupe tant convoitée par les 32 équipes finalistes de la Coupe du Monde.

«Je souhaite que ce soit Didier Deschamps qui la porte en triomphe le 12 juillet au soir» répète un jeune joueur du LOSC, «Non, ce sera le Brésil de Ronaldo qui gagnera» lui rétorque un autre. Les pronostics allaient bon train à

moins de 100 jours du match d'ouverture au Stade de France ce jeudi après-midi.

Lille est parmi les 10 villes françaises qui a reçu ce trophée culte dans le cadre de l'opération initiée par Coca-Cola. «La Coupe du

Monde est un événement exceptionnel et populaire qui appartient à tous» souligne William Louis-Marie, responsable de la communication chez Coca-Cola. Vivement le 10 juin prochain pour d'autres aventures. ●



## INFORMATIONS PRATIQUES

### Mairie de quartier Vauban-Esquermes

212A, rue Colbert- 59800 Lille  
Tél: 03 20 49 51 90

#### Horaires d'ouverture

Du lundi au jeudi: de 8 h à 12 h  
30 et de 13 h 30 à 17 h  
Le vendredi: de 8 h à 12 h 30 et  
de 13 h 30 à 18 h  
Le samedi: de 9 h à 12 h

## VIE CULTURELLE

### CULTURE et Bibliothèques pour tous

**Cinq jours par semaine, huit bénévoles de "Bibliothèque pour Tous" vous accueillent dans une ambiance chaleureuse et conviviale. 10 000 livres, 500 BD et un rayon jeunesse vous sont proposés.**

Cette année, "Bibliothèque pour Tous" rencontre les lecteurs dans le cadre d'un café littéraire. 16 personnes se sont rencontrées le 29 janvier dernier au café "Le Mistral" autour du livre de Pascal Bruckner "Les voleurs de beauté". Le 9 avril prochain, "Bibliothèque pour Tous" vous propose une animation autour du livre de Jean-Philippe Arrou-Vignod (prix Renaudot des lycéens 1997) au café "Le Mistral", 219, rue Nationale. ●

**Pour vous inscrire:**  
263, rue Nationale- 59000 Lille  
Tél: 03.20.23.12.40.

### Comité de Rédaction

Luc Renard, Valérie Ponthieu,  
Thierry Pauchet,  
Emmanuel Hembert,  
Frédéric Vandenboogaerde.



## CADRE DE VIE

### AMÉNAGEMENT du dernier tiers Lestiboudois

**Actuellement le premier tiers de la salle Lestiboudois est occupé par un atelier d'insertion et le second par la salle des sports. Aujourd'hui, il est envisagé de rénover et d'aménager le reste de cet ancien bâtiment de la TCC en une maison de quartier accueillante et fonctionnelle.**

Les architectes désignés par la ville de Lille ont présenté en Conseil de Quartier le traitement architectural qu'ils préconisent. Ils proposent qu'au rez-de-chaussée deux salles associatives et une salle à vocation sportive soient installées. Le second étage est destiné à un club

house, un bureau, deux locaux associatifs et un espace libre afin d'accueillir des manifestations culturelles.

Il importe que cette future maison de quartier soit appropriée par les jeunes du quartier ainsi que ses habitants. ●

### UNE FRESQUE en projet

**Face aux logements HLM des entrées 2, 4 et 6 rue de Calais, le projet d'une fresque est aujourd'hui à l'étude. Cette opération, menée en partenariat par le club de prévention FCP Lille, la mairie de quartier de Vauban-Esquermes, l'agence Lille-Centre de Lille Métropole Habitat et l'AFOC, sera encadrée par le club de prévention.**

Une subvention sera allouée par la mairie de Vauban-Esquermes au FCP pour piloter cette réalisation qui sera effectuée dans le cadre d'un chantier école. L'objectif est de permettre l'insertion de 3 à 4 jeunes du quartier à travers l'embellissement de ce

mur de brique, de développer les liens sociaux entre les jeunes et les habitants et de favoriser l'expression culturelle des jeunes. Cette œuvre sera le fruit de la concertation entre les habitants et les jeunes du quartier. ●

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier  
de Vauban-Esquermes  
212, rue Colbert  
tél : 03.20.49.51.90.

**Nous  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Mairie de Lille - BP 607 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 88  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
 Tirage : 9200 exemplaires

ISSN : 1280-016X Dépôt légal : Mars 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

**Nous  
Vous  
Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Mars / Avril 98 - N°13

# BOIS-BLANCS



10812

## VIVRE

### aux Bois-Blancs

**O**n a coutume de dire que les Bois-Blancs sont à dominante sportive, c'est vrai mais le sport a un sérieux concurrent: la vie culturelle qui contribue de plus en plus à l'animation du quartier.

Théâtre, musique, peinture y prennent toute leur place et le nombre d'habitants qui participent ou qui se sentent concernés augmente au fil des années.

La réalisation des grands projets auxquels le Conseil de Quartier et les habitants travaillent depuis longtemps est sur le point d'aboutir (réhabilitation de la Maison de Quartier, accueil des personnes âgées, rénovation des écoles, etc) et contribuent à l'amélioration de l'image du quartier qui bénéficie en outre d'un environnement qui fait bien des envieux.

Les habitants des Bois-Blancs peuvent être fiers de leur quartier et ils le sont dans leur grande majorité. ●



## CONTRAT DE VILLE

### Ça déménage

**L**es tâches de la mairie de quartier se diversifient de plus en plus, par contre les locaux ne suivent pas le mouvement et il devient difficile d'y accueillir les permanences nombreuses et les nouveaux services qui sont à l'étroit.

Il fallait pour respecter la confidentialité parfois nécessaire à l'action sociale et la convivialité qui a toujours été celle de la mairie, trouver le moyen de s'étendre un peu. C'est fait! La mairie récupère les locaux de l'équipe du Contrat de Ville qui est désormais installée à l'ancienne école Guynemer, près de l'école de Musique. Aoucha Mokeddem et ses assistants disposent chacun d'un bureau clair et accueillant et d'une salle de

réunion où pourront se rencontrer les commissions du Contrat de Ville. Il reste à apporter quelques petits aménagements et un bon coup de peinture à la porte d'entrée (ce qui devrait intervenir très vite, peut être même avant la parution du journal) mais cela fonctionne déjà. Le Contrat de Ville est séparé géographiquement de la mairie mais la collaboration des services ne change pas et reste aussi étroite. ●

## SOMMAIRE

### ● Nouveaux locaux :

Le Contrat de Ville déménage

### ● Quoi de neuf? :

Conseil de quartier du 26 février

### ● Echos de sport :

Bois-Blancs multisports: tir-à-l'arc, nage avec palmes et boxe

### ● Pêle-mêle :

Handisport, triathlon, patinoire et peintres

### ● Insertion : Label Vie

### ● Action :

Théâtre amateur

## **CONSEIL DE QUARTIER**

### **L'action sociale à la une**

**L**e Conseil de Quartier s'est réuni le 26 février. A l'ordre du jour, deux gros dossiers, des informations et des pistes de travail pour les mois à venir. Les adjoints au maire chargés d'une délégation globale, sur toute la Ville, sont régulièrement invités au Conseil de Quartier pour expliquer le contenu de leur délégation et rendre compte de leur action.

Le 26 février c'est l'adjoint à l'Action Sociale qui a brossé un tableau de sa délégation devant le Conseil. Délégation lourde puisqu'elle est au cœur même de la vie quotidienne des habitants et en particulier de ceux qui ont le plus de difficultés.

Délégation qui se caractérise par

l'étendue de ses compétences: logement social, R.M.I., secours d'urgence, responsabilité des équipements sociaux de proximité, du Centre Communal d'Action Sociale, mise en œuvre directe des actions et aussi partenariat avec le monde associatif sous forme de contrats d'objectifs.

### **Action sociale**

Bref, la politique sociale a pour but de faire en sorte que la Ville soit accessible à tous. Cela suppose un financement lourd: 180 millions de francs sont consacrés à l'action sociale soit 12% du budget de la Ville auquel s'ajoute le budget du Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S.). Sur le quartier, la réhabilitation de la Cour Dupond rue Copernic, réalisation exemplaire qui permet d'accueillir et d'aider à la réinsertion de jeunes en grande difficulté, la réhabilitation prochaine de la Cité Henninot Quai de l'Ouest, la rénovation de la Maison de Quartier, l'implantation d'une petite structure d'accueil des personnes âgées rue du Commandant Bayart sont à mettre à l'actif de la délégation à l'action sociale. Naturellement, le Conseil de Quartier a été étroitement associé au travail qu'a nécessité

l'aboutissement de ces grands dossiers.

### **Restauration scolaire**

Autres points à l'ordre du jour de cette réunion du 26 février:

le transfert du restaurant scolaire de l'école Jean Jaurès à l'école Desbordes-Valmore et par voie de conséquence extension du restaurant de l'école primaire. C'est une restructuration importante qui va permettre une meilleure gestion des moyens en utilisant une cuisine commune et qui va dégager des locaux permettant de mettre en conformité avec les nouvelles règles de sécurité le dortoir de l'école maternelle devenu trop petit, de créer une bibliothèque et de réaménager les salles de rééducation utilisées par le réseau d'aide qui disposera désormais d'un local dans chacune des trois écoles évitant ainsi des déplacements aux enfants. Les Conseillers de Quartier approuvent tout à fait cette restructuration financée par la délégation de Madame Capon pour tout ce qui concerne le restaurant en partenariat avec le Conseil de Quartier qui apporte le complément financier nécessaire au nouvel aménagement des salles. ●

### **Autres sujets abordés lors du Conseil**

- La présentation de la cassette vidéo réalisée par trois jeunes du Foyer de Culture Populaire sur le local jeune : travail de qualité riche d'enseignement à verser au débat sur la gestion et les activités du local.
- La lutte anti graffiti - Campagne du Tac au Tag: information des Conseillers de Quartier sur une délibération votée au Conseil Municipal et qui concerne tous les quartiers.
- Le schéma local d'intégration: sensibilisation du Conseil de Quartier au travail qui va se faire dans le sens de cette démarche qui relève de la délégation de Monsieur Calonne et auquel les Conseillers seront associés.



*La salle de sport qui fonctionne à plein temps, le stade, la piscine Marx Dormoy, la proximité de la Deûle et surtout le dynamisme des associations sportives font des Bois-Blancs un quartier où le sport est roi. Ces derniers mois, les manifestations et les compétitions s'y succèdent.*

### Du tir à l'arc

La Compagnie d'Arc Jeanne Maillotte a organisé un concours régional réservé aux jeunes de 9 à 15 ans. 76 tireurs y ont participé ce qui a nécessité l'installation d'un pas de tir supplémentaire. Et c'est en silence pour ne pas déconcentrer les archers que les supporters-spectateurs ont apprécié la puis-

sance, la précision et la beauté du geste des jeunes tireurs. Une dizaine de Lillois dont 3 jeunes des Bois-Blancs se sont distingués et le «Roitelet» récemment désigné en faisait partie. La tradition veut que tous les ans la Compagnie d'Arc ait son «Roy» (le premier qui transperce d'une flèche une cible

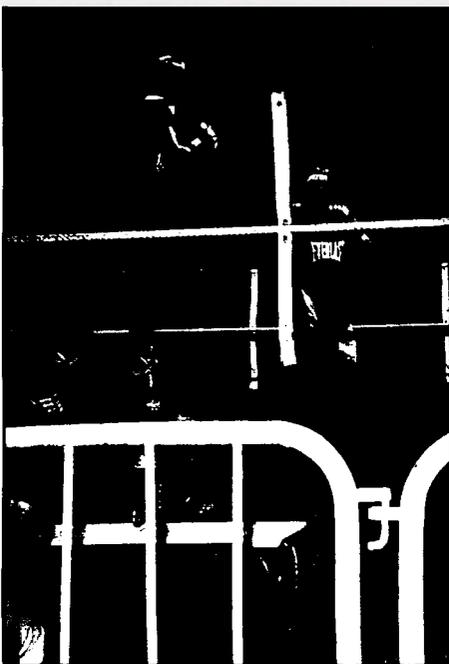
de la taille d'une pièce de 1 Ft). A côté de ce champion, un jeune «Roitelet» issu de l'école de tir est également distingué. Cette année c'est un archer des Bois-Blancs qui a remporté le titre: le jeune Julien Beuckelaere et qui a naturellement participé au concours régional. La relève est assurée. ●

### De la Nage avec Palmes

C'est à la piscine Marx Dormoy que se sont déroulés les championnats régionaux de nage avec palmes. Une compétition d'un haut niveau où le Club Sous-Marin du Nord-Lille a confirmé sa place de leader en remportant 33 médailles d'or, 18 d'argent et 19 de bronze. La participation des deux centres municipaux d'initiation sportive nage avec palmes de Fives et des Bois-Blancs a permis de montrer aux enfants des nageurs de très haut niveau puisque étaient présents Ingrid Poquet, vice championne du Monde et Mathieu Briois, meilleure perfor-

mance française minime de 50 m apnée. La lecture des résultats permet de voir que certains enfants qui fréquentent le C.M.I.S. pourront bientôt rejoindre le club et ainsi pouvoir participer à l'ensemble des compétitions. Il faut souligner qu'une dizaine d'enfants des Bois-Blancs participaient ce jour-là à leur première compétition. Jeanine Escande présente à la remise des récompenses a pu apprécier l'importance du F.I.H. (Fonds d'Initiatives Habitants) qui, à la demande des familles a permis de doter le Club Sous-Marin de Lille du

matériel indispensable à l'entraînement des enfants du quartier qui n'étaient pas en mesure d'en assumer le coût. ●



### De la Boxe

la boxe ne faisait pas partie des disciplines couramment pratiquées aux Bois-Blancs. Or, Abed Kessaci bien connu dans le quartier, déjà investi dans le football, est récemment devenu le nouveau président du Lille Boxing Club des Flandres. Le quartier accueille le Noble Art parmi les activités sportives qui continuent ainsi à se diversifier. La première manifestation organisée par Abed Kessaci a été une réussite. 300 personnes environ ont assisté au Gala de Boxe du 7 mars dernier qui, dans la salle de sport des Bois-Blancs, a vu s'affronter des jeunes dans le cadre de la

boxe éducative, des amateurs adultes et des professionnels. Le clou du spectacle étant le combat qui a opposé deux poids lourds: Franck Guilmot et Al Assaidi. Jean-Claude M'Bie qui ne boxait pas a gentiment prêté son concours en arbitrant les combats des jeunes parmi lesquels il y aura peut être, qui sait, de futurs champions. On peut féliciter tous les organisateurs de cette soirée et en particulier Abed Kessaci qui après avoir vécu quelques semaines d'angoisse peut être tout à fait rassuré: il a bien inauguré sa nouvelle présidence. ●

## Handisport

La salle de sport des Bois-Blancs accueille régulièrement des activités sportives adaptées. Le 11 février dernier, 150 jeunes en fauteuil ont participé aux compétitions de courses d'obstacles entre établissements spécialisés démontrant ainsi la vitalité des sections handisports.

## Peintres amateurs

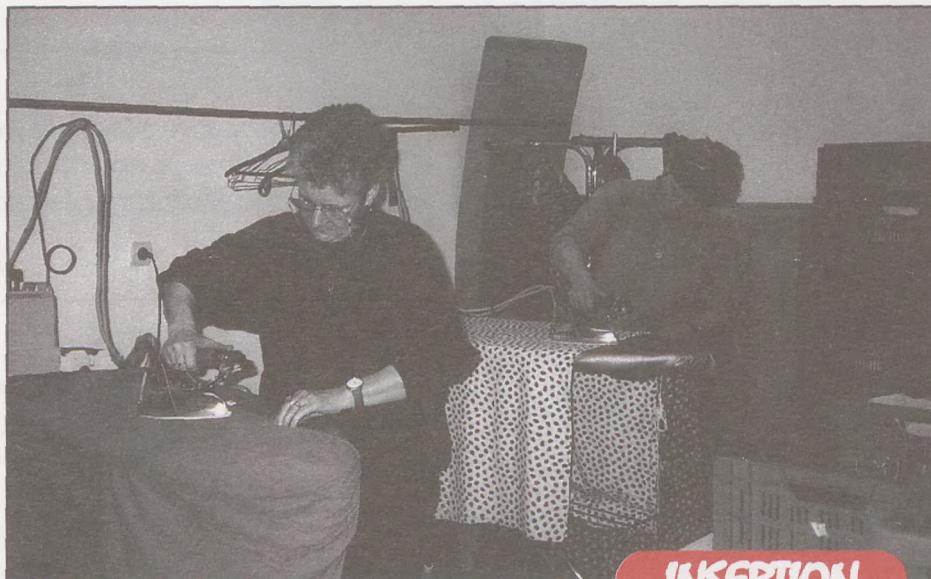
Après les peintres lommois, qui ont exposé leurs œuvres à la Maison de Quartier, ce sont les artistes des Bois-Blancs qui ont organisé une exposition dans la salle paroissiale qui vient d'être rénovée. Bravo aux artistes et en particulier à Monsieur De Schutter (par ailleurs président du Centre de Soins) qui est à l'origine de cette manifestation et à Thérèse Favrelle qui anime également avec tout son talent un atelier d'écriture et de dessin à la Maison de Quartier.

## Un projet sportif

Le 10 mai aura lieu comme l'an dernier le Triathlon de Lille-Métropole avec une épreuve en piscine, un parcours à vélo qui comportera 2 boucles de 5 km et un parcours à pied de 2,5 km. Retenez la date et venez nombreux encourager les coureurs sur le parcours.

## Ça va glisser!

On en parle depuis longtemps mais cette fois c'est en bonne voie. A côté de la piscine Marx Dormoy une patinoire verra prochainement le jour! Affaire à suivre.



**INSERTION**

## LABEL-VIE

**Une marque, un outil de communication. C'est un label de qualité pour l'ensemble des services rendus à la population par les régies techniques lilloises.**

C'est un outil de communication qui dispose d'un agent commercial, de deux opératrices et d'un numéro central d'appel: le 03.20.53.54.55. Les demandes qui parviennent sont répercutées sur les régies de quartier. Chaque atelier de repassage (il en existe aux Bois-Blancs, au Vieux-Lille et à Lille-Sud) bénéficie de la marque «Label-Vie» qui en garantit la qualité. Si vous passez par la

rue Championnet n'hésitez pas à entrer dans la boutique, vous y serez accueillis par de charmantes personnes qui ont trouvé là un emploi au terme d'un parcours d'insertion. La boutique offre un service de repassage, de couture-retouches, de dépôt de pressing et de cordonnerie. En outre, sont affichées des informations sur l'ensemble des activités de la Maison de Quartier. ●

## ACTION

## THÉÂTRE amateur

**Le spectacle offert à l'école Desbordes-Valmore par la Baraque Foraine a rempli de joie et d'émotion son jeune public.** Sur scène on pouvait remarquer un chat de gouttière (le spectacle s'appelait rappelons-le «Chat Miroir») qu'on a l'habitude de rencontrer sous un autre aspect à la mairie de quartier. En effet, Hervé Rio responsable de la Mission Locale dans la journée est comédien amateur pendant ses heures de loisir. ●

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier  
des Bois-Blancs  
38, rue Canrobert  
Tél : 03.20.92.32.67.

**NOUS  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 887 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 4000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal Mars 1998

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

# HELLEMMES



10812

COMMUNE ASSOCIEE

## ENVIRONNEMENT

### CADRE DE VIE en question

**C**omment améliorer davantage le cadre de vie des Hellemmois? Quelles sont les mesures d'ordre social et culturel, sécuritaire et commercial à conduire? Ce mois de mars a été celui de toutes ces questions.

La sécurité va être un des principaux chantiers de réflexion dans les mois à venir. A commencer par les efforts qu'il faut concentrer sur les quartiers les plus difficiles en mettant en place des mécanismes de concertation. Les critiques dont est parfois victime l'administration locale de la part de ses administrés, peuvent être interprétées comme une forme de demande sociale. Le défi principal est alors de les convertir en demandes positives et de les inclure dans la définition d'un nouveau projet de société. Dans cette perspective, une étude des potentialités de la ville a été confiée à l'Edhec de Lille qui rendra son diagnostic complet au début du mois prochain. ●

## SOMMAIRE

● **Devenir:**

Le commerce hellemmois

● **Exposition :**

Anciens combattants

● **Conseil communal :**

Nouveau budget

● **Histoire :**

La Chapelle d'Elocques

● **Foire commerciale**

● **Associations**

● **Souvenirs :**

Appel à la mémoire

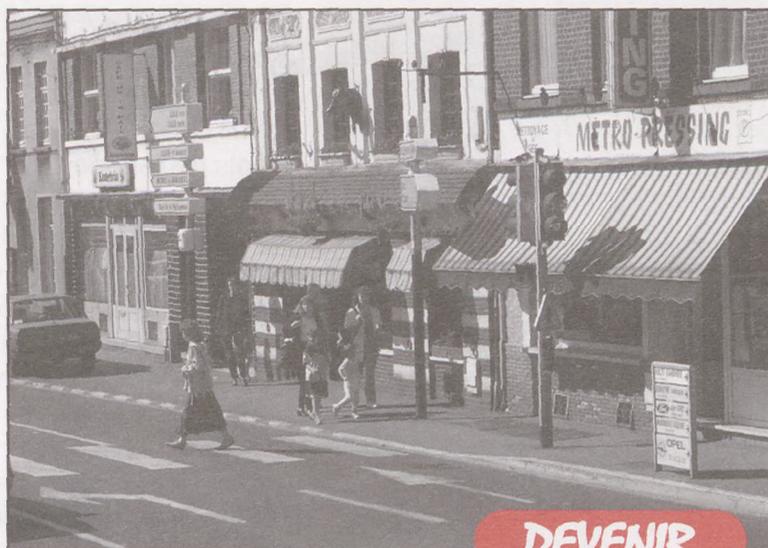
● **Exposition :**

Droits de l'enfant

● **Vietnam :** Solidarité

● **Sport :** Roller contre la drogue et cyclo cross

● **Agenda**



DEVENIR

### ETUDE DE L'ETAT du commerce hellemmois

**D**ans le cadre de la mise en place de l'opération "Cœur de Pays" sur le territoire Hellemmois, les grandes lignes de l'étude commandée à l'Edhec de Lille ont été présentées.

Cette étude tentera d'identifier les atouts et les faiblesses du commerces hellemmois. Ce diagnostic, qui est le premier du genre à être fait sur Hellemmes, est aussi par un autre aspect le moyen d'établir une radiographie grandeur nature afin d'identifier les points faibles et tenter d'établir ainsi une projection sur l'avenir. Le but visé par la commune est de trouver d'autres créneaux commerciaux en rajeunissant un tissu commercial vieux de

plus de 30 ans. L'axe principal de la commune - la rue Roger Salengro - reste très porteur malgré sa prise en étau entre les centres commerciaux de Lille et de Villeneuve-d'Ascq. Vers quoi doivent évoluer les commerces? Quels commerces de proximité? Quel type de clientèle? Questions auxquelles les jeunes étudiants de l'Edhec tenteront d'apporter une réponse dans les quatre semaines à venir. Coût de l'opération 27 000 F. ●

## EXPOSITION

### La Fédération Nationale des Anciens Combattants

**Le 11 mars à 18 h s'est tenue à l'Espace des Acacias une exposition organisée par la Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie.**

Comment parler de l'une des pages de l'histoire les plus tumultueuses et les plus sombres de la France du XXe siècle, sans rentrer dans le passionnel et le dérisoire? La commission "Guerre Algérie Jeunesse Enseignement" de la Fédération a organisé une exposition itinérante sur cette douloureuse période. "Sans jugement collectif sur ce conflit ou son dénouement, elle a tout simplement cherché à apporter quelques éléments d'information sur un drame qu'il ne vous a peut-être pas été donné de vivre et sur lequel vous vous posez de nombreuses questions" précise son président. ●

*Pour toute information prendre contact avec Gabriel Defaux 17, rue du 8 mai 45 à Hellemmes. Tél: 03 20 47 81 54.*

## INFO

### CONCOURS

**Belle initiative de l'Union des Cinéastes Amateurs Hellemmois qui organise comme chaque année un concours de cinéma amateur qui se tiendra le 25 avril prochain à 20 h 45 salle J. Jaurès (ancienne mairie d'Hellemmes, place de la République). Vous pouvez dès aujourd'hui envoyer vos films et travaux à M. Vermeersch, 15, rue Testelin 59 260 Hellemmes. Tél: 03 20 33 11 12. ●**

## CONSEIL COMMUNAL

### LE NOUVEAU BUDGET adopté

**Le budget a été au cœur des discussions lors du dernier Conseil communal. Un budget en hausse de 3%, des taux fiscaux jugulés à 0,4%.**

La question du budget était attendue par tous. Développée par Jean-Raymond De Grève, adjoint aux finances, elle a permis de savoir que 80% des investissements de l'année 1997 ont été réalisés. Concernant les investissements inscrits pour 1998, 3 MF seront accordés afin d'assurer le renouvellement des équipements sportifs et scolaires. La rénovation du complexe sportif Arthur Cornette était espérée depuis bien longtemps par les Hellemmois, c'est chose faite à présent. 1,66 MF seront débloqués pour les futurs travaux.

L'amélioration du cadre de vie des Hellemmois est aussi une dynamique d'insertion et un facteur de stabilité sociale. C'est dans ce cadre que l'aménagement du parc Bocquet situé dans le centre de la commune a été retenu. Le coût des travaux a été estimé à 1,6 MF.

Concernant le budget de fonctionnement de la commune, l'augmentation atteint les 3% (près de 17 MF). Budget qui se répartit comme suit: CCAS (135 100 F), l'action culturelle et économique (200 000 F), le sport (43 000 F), l'entretien des voiries (90 000 F), fêtes et cérémonies (221 000 F).

#### A propos des courées

La question de la rénovation et de l'assainissement des courées hellemmoises a été l'occasion de saisir la Communauté Urbaine de Lille afin de mettre la main à la poche et de contribuer à leur rendre un tant soi peu leur lustre de jadis. Travaux qui vont concerner les courées de Flinois, des Impasses Maisons Lienard et Desmettre. Le coût prévu de ces transformations est estimé à 800 000 F. ●



## LA CHAPELLE d'Elocques — HISTOIRE

**Selon la tradition, la chapelle d'Elocques aurait été construite suite au retour indemne des guerres d'Italie d'un membre de la famille Dordin, mais il s'agirait plutôt d'une reprise ou même d'une reconstruction.**

La chapelle d'Elocques ou de la hocq, telle est l'orthographe figurant sur le plan des possessions des Dames de l'Abiette à Hellemmes au moment de la Révolution. Elle figure également sur le plan d'Olivier Six (1694). Sa possession a fait l'objet d'un certain nombre de procès entre les paroisses de Fives et Hellemmes. Les jugements ont tranché en faveur de Fives; curieusement, elle a été rattachée au territoire d'Hellemmes.

Elle tire son nom des verbes:

- hocher: secouer, remuer
- oschier: ébrécher

Nous retrouvons cette signification avec le hochet, jouet d'enfant, ou dans notre vieux patois une hoche (houe) et hocéner (balancer). A l'initiative de l'Abbé Roussel, curé de Saint-Denis entre 1942 et 1963, une nouvelle procession partait de cet endroit pour prendre fin à la cha-

pelle Notre-Dame de Bonne Mort. Suite à un accident, il y a quelque temps, elle a été réparée. Nous regrettons que les briques utilisées soient rouges, ce qui dépareille un peu l'ensemble, mais ceci est un problème d'assurance, laquelle n'a pas tenu compte de l'ancienneté de la construction. ●



## APPEL à la mémoire

**Dans le cadre du centenaire du Club Gymnastique à Hellemmes, le club Léo Lagrange et la mairie d'Hellemmes souhaiteraient obtenir photos, témoignages, coupures de presse d'époque, etc, sur la gymnastique à Hellemmes. ●**

**Documents à adresser au directeur du Club Léo Lagrange -13, rue Fénelon 59260 Hellemmes.**

## FOIRE

### HELLEMMES VA ABRITER pour la 4e fois la foire commerciale

**Jumelée avec un salon automobile de la région, cette foire artisanale espère mettre en valeur et mieux faire connaître au grand public les produits les plus divers réalisés par les commerçants hellemmois et ceux venus de la région Nord-Pas de-Calais.**

Une animation importante aura lieu sur la place Hentgès (cracheurs de feu, musiciens, jongleurs, etc). Les enfants seront aussi de la fête avec des promenades en calèche et à dos de poneys qui sont programmées. Une occasion pour tous, précise Jean-Louis Bernard président du comité du commerce hellemmois de "conquérir une nouvelle clientèle, promouvoir les nouveautés, expliquer les offres commer-

ciales et constituer un fichier de contacts". Cette foire est à visiter le samedi 4 et dimanche 5 avril à l'Espace des Acacias. Horaires d'ouverture: samedi de 11 h à 20 h, dimanche de 10 h à 20 h. A signaler que cette manifestation est organisée en partenariat avec la ville de Lille et la Chambre de Commerce de Lille-Métropole. ●

Pour toutes informations: 03 20 56 84 60.

## ASSOCIATIONS

● **«Vivons sans alcool»**

Présidente: Mme Bleuzet  
4, boulevard de l'Epine.  
Tél: 03 20 04 78 64

● **«Chapelle des Locques»**

Présidente: Mme Desmettre  
100, rue Dollet.  
Tél: 03 20 56 69 43

● **Association des Abeilles**

Président: M. Pitolet  
28, rue E. Dolet

● **Association Locataires Résidence Jacquard**

Président: M. Morlot  
82/1, rue Jacquard.  
Tél: 03 20 33 04 27

## AGENDA

- **25 mars:** Don du sang  
salle L. Lagrange
- **26 mars:** Office Inter-Age  
thé dansant  
salle L. Lagrange
- **28 mars:**  
Club L. Lagrange judo - repas  
familial - Espace des Acacias
- **28 mars:** Billard pool  
soirée familiale salle L. Lagrange
- **28 mars:**  
Centre de soins P. Clermond  
assemblée générale-  
Acacias côté du Parc
- **2 avril:** Office Inter-Age  
loto - salle L. Lagrange
- **3 au 6 avril:**  
Foire commerciale  
Espace des Acacias
- **4 avril:** Jardins dans la ville  
repas familial - salle L. Lagrange
- **4 avril:** Déclic  
loto - salle polyvalente  
du collège Saint-Exupéry
- **5 avril:** Harmonie Municipale  
concert - salle L. Lagrange
- **6 au 10 avril:**  
Festival Quintefeuille  
salle L. Lagrange
- **8 avril:** UNRPA  
Réunion- Espace des Acacias
- **11 avril:** AJHSA  
- soirée- Espace des Acacias
- **11 avril:** Club L. Lagrange  
gymnastique - soirée dansante-  
salle L. Lagrange
- **11 avril:**  
Nord balades - réunions

## ANNONCE

### FESTIVAL de la Quintefeuille

**Jean-Jacques Camion accompagné de sa marionnette Tit'Jo, invite les enfants qui ont plus de deux ans, à venir le voir dans son tout nouveau spectacle musical, drôle et poétique le 9 et 10 avril 98, salle Léo Lagrange. ●**

## EXPOSITION

### Célébration de la deuxième "Journée des Droits de l'Enfant"



**Le 19 novembre 1997 s'est tenue la deuxième journée célébrant les droits de l'enfant. A cette occasion la commune d'Hellemmes a organisé une exposition le lundi 9 mars à l'école Jean Jaurès montrant les différents ateliers et travaux réalisés par les enfants. Des affiches ont été réalisées avec le concours de l'Unicef ainsi qu'une sculpture en carton. Cette exposition itinérante va se déplacer à travers la commune pour être vue dans de nombreux collèges et écoles. ●**

## HELLEMMES solidarité

## VIETNAM

**Une tradition vivace à Hellemmes: celle du souvenir et de la solidarité. Le samedi 3 avril se tiendra à 15 h, place Hentgès, en solidarité avec le Vietnam, différentes manifestations culturelles organisées par le Comité catholique contre la faim et le développement. Après Haïti et le Brésil, le Vietnam sera à la «Une» avec ses traditions culinaires et son artisanat.**

Contact: Jean-Denis Fontaine, membre du bureau de Lille  
Commission logistique animation communication - tel: 03 20 51 91 47.

## SPORT

### NON à la drogue

**Le 19 avril, une course de roller réunissant les jeunes âgés de plus de cinq ans se tiendra sous le slogan: «Ma drogue à moi, c'est le sport». Cette compétition organisée par le club Léo Lagrange, la commune d'Hellemmes, l'Association Renaître et le C.L.P.D. sera composée de quatre circuits de 2,2 km à 13,2 km, passant par les rues Jean Jaurès, Ferdinand Mathias, de l'Innovation et Chanzy. ●**

Inscription au club Léo Lagrange.

### CYCLO-cross

**Organisée par le club L. Lagrange, une grande compétition de cyclo-cross s'est tenue à Hellemmes le dimanche 8 mars dernier. 521 participants ont répondu présents pour se mesurer à trois parcours de 30-60-90 km, allant jusqu'à Roncq et Cysoing. Plusieurs équipes de la régions dont Wasquehal, Lesquin, Ronchin, Seclin ont présenté leur troupe pour un trophée récompensant plus la victoire d'équipe qu'individuelle. ●**

#### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Nous Vous Lille Hellemmes Mairie  
d'Hellemmes  
155, rue Roger Salengro,  
59260 HELLEMMES  
tél : 03.20.49.54.00.

Rédaction : S.E. Mezidi (03.20.49.50.70)

Nous  
Vous  
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VIGOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 8500 exemplaires

ISSN : 1280-0198 Dépôt légal Mars 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

# MOULINS



## CARNAVAL

### LES ECOLES dans la rue

**Défilé** carnavalesque des écoles maternelles et primaires du quartier le samedi 4 avril prochain de 9 h 30 à 11 h 15.

**Circuit:** rues Montesquieu, de la Plaine, d'Arras, de Courmont, place Déliot, rue de Fontenoy, Buffon, et Montesquieu. •



## FETE du F.I.H.

## FORUM

**Une dizaine d'associations bénéficiaires d'une subvention du F.I.H. ont participé à un forum.**

On a pu y voir des objets insolites, de nombreuses photos, témoignages d'activités telles que du saut à l'élastique, de la plongée sous-marine, une rencontre entre habitants de quartiers Lillois et habitants d'Istanbul, un camp en Afrique, des objets en plâtre, de la pyrogravure sur bois réalisée par les enfants du LCR, des informations concernant les diverses associations présentes.

Cette manifestation a eu un franc succès.

Il faut rappeler que le Fonds d'Initiatives Habitants est ouvert à tous, tant pour obtenir un appui financier à un projet, que pour participer activement au Comité du F.I.H.

Le F.I.H., c'est en 1997, plus de 192 000 F d'aide aux habitants de notre quartier. •

*Elisabeth Vanhadenhoven  
Conseiller de Quartier*

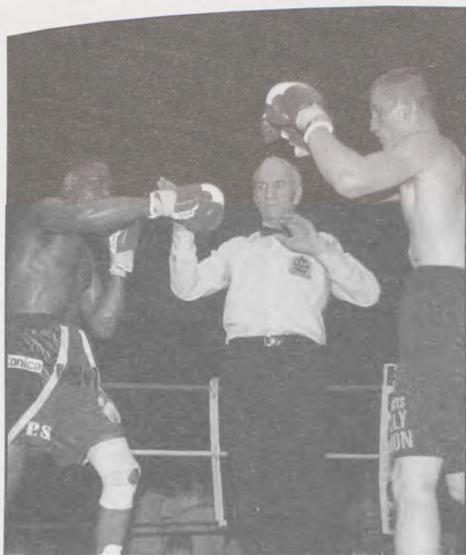
## SOMMAIRE

- **Forum :**  
Fête du F.I.H.
- **Animations :**  
Reprise des activités à Belfort

- **Spectacles :**  
+2 Bass
- **Quoi de neuf :** Le conseil de quartier du 3 février
- **Ordre du jour :** Conseil du 16 mars

### Associations présentes :

Animer Partager	LCR Lievrauw
APSCO	Itinéraires
Bibliothèque	Interlignes
Centre Social Marcel	Puzzle
Bertrand	U.S. Carrel
L'Armée du Salut	Météores
Les Scouts	Stand F.I.H.



## ANIMATIONS

### BELFORT: reprise des activités

*La Maison de quartier va être entièrement réhabilitée en 1998 pour offrir au quartier une structure adaptée aux activités attendues par les habitants de Belfort. Pendant cette période de restructuration, le service public d'animation continue, offrant des animations pour tous*

#### 0-3 ans:

##### **Halte-Garderie.**

Tél: 03.20.88.22.63.  
Résidence Trévisé,  
27, rue Jean Jaurès  
du lundi au vendredi 9 h à 12 h et  
13 h 30 à 18 h.

##### **A.R.P.E. – Accueil Rencontre Parent Enfant.**

Tél: 03.20.53.74.99.  
Accueil des parents en présence de  
leurs enfants (mère, père ou les  
deux en même temps)  
11 bis, rue E. Herriot. Chaque lundi,  
mardi, vendredi de 14 h à 18 h et le  
samedi de 10 h à 12 h.

#### 3-6 ans:

##### **Centre Petite Enfance.**

Tél: 03.20.85.09.99.  
Activités manuelles, jeux, marion-  
nettes...  
3, place Février chaque mercredi  
9 h à 12 h – 13 h 30 à 17 h et  
samedi 13 h 30 à 17 h.

##### **Baby-LUC.**

Tél: 03.20.58.91.96.  
Activités d'éveil, parcours gym-  
niques, jeux nautiques, musicomo-  
tricités.  
Rendez-vous devant le groupe sco-  
laire Armand Carrel chaque mercre-  
di et samedi de 14 h à 17 h 45.

#### 6-12 ans:

##### **Centre Social Marcel Bertrand.**

Tél: 03.20.30.01.36.  
54, bd de Strasbourg  
ou 19, rue Lamartine:  
Jeux sportifs, sorties, danse, visites,  
chaque mercredi de 9 h à 12 h de  
13 h 30 à 17 h et samedi de 13 h  
30 à 17 h.  
Activités périscolaires du lundi  
au jeudi de 16 h 45 à 18 h 30.

##### **Inter-Lignes.**

Tél: 03.20.49.04.00.  
Informatique  
Salle Courmont 1er étage chaque  
mercredi 10 h à 12 h ou 14 h à 16 h  
ou 16 h à 18 h et le mardi et le jeudi  
de 18 h à 19 h

##### **Existence.**

Tél: 03.20.52.42.79  
Atelier Bois, 7 bis, rue Clémenceau.  
Le mercredi de 9 h à 12 h et 14 h à  
17 h, les lundi, mardi et vendredi  
14 h et 17 h et 18 h 30 à 21 h 30,  
le samedi de 14 h à 19 h.

##### **Boxing Club**

Boxe, danse: Salle Cordonnier – Bd  
de Strasbourg, le dimanche de 14 h  
à 19 h.

##### **Atelier de la Filature.**

Tél: 03.20.52.54.25  
Peinture, mosaïque, sculpture,  
modelage – L.C.R. de la Filature, 8  
allée de la Filature chaque mercredi  
de 14 h à 16 h ou 16 h à 18 h et le  
samedi de 14 h à 17 h.

##### **Puzzle.**

Tél: 03.20.04.75.73  
Contes et maquillages  
Ecole Th. Launay, Bd de Belfort  
chaque mercredi de 17 h à 18 h 30.

##### **Terrains de proximités.**

Tél: 06.07.87.24.07  
ou 03.20. 42.07.25  
Sports collectifs (foot, basket)  
5 terrains sur Moulins. Du mardi au  
samedi à partir de 16 ou 17 h selon  
les jours et les terrains.

#### 13-18 ans:

##### **Centre Social Marcel Bertrand.**

Tél: 03.20.30.01.36  
Café, sport, musique  
(lieu rencontre),  
54, bd de Strasbourg du lundi au  
vendredi de 17 h à 19 h.  
C.L.S.H. chaque mercredi de 9 h à  
12 h et 14 h à 18 h et le samedi de  
14 h à 18 h.



**L.U.C. Jardin public sportif.**

Tél: 03.20.58.91.91 ou 06.85.37.00.29

Sport collectif et individuel,

180, avenue G. Berger

chaque dimanche de 14 h à 17 h.

**Existence.**

Tél: 03.20.52.42.79

Atelier bois,

7 bis, rue Clémenceau.

Le mercredi de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h, le

lundi de 14 h à 17 h, les mardi et vendredi 18

h 30 à 21 h 30, le samedi de 14 h à 19 h.

**Boxing Club**

Boxe, danse.

Salle Cordonnier Bd de Strasbourg

le dimanche de 14 h à 19 h.

**Inter-Lignes.**

Tél: 03.20.49.04.00

Informatique Salle Courmont

1er étage rue Courmont

du lundi au vendredi 18 h à 20 h.

**A.P.S.C.O.**

Association pour le soutien scolaire

Accompagnement scolaire

3/3, rue Clémenceau

le vendredi de 17 h à 19 h

puis d'autres jours à déterminer.

**Itinéraires.**

Tél: 03.20.49.07.39

Accueil et suivi individuel

**Terrains de proximités.**

Tél: 06.07.87.24.07 et 03.20. 42.07.25

Sports collectifs (foot, basket)

5 terrains sur Moulins. Du mardi au samedi

à partir de 16 ou 17 h selon les jours

et les terrains.

**Tous âges****Médiathèque municipale de Lille-Moulins.**

Tél: 03.20.85.20.95

Prêts de livres, cassettes, C.D., consultation de

C.D rom. Exposition, animation (conteur,

conférence), groupe mémoire de quartier

8, allée de la filature chaque mardi, jeudi et

vendredi de 13 h à 18 h, le mercredi et le

samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

**FESTIVAL  
+ 2 BASS LILLE 98**

**Plusieurs dizaines de jeunes issus de l'ensemble des quartiers participeront à la troisième édition du Festival + 2 Bass monté par l'Association Rock'In Fâches pendant les vacances de Pâques. A Moulins, le Centre Social Marcel Bertrand et la M.A.J.T. sont les relais de la manifestation.**

L'année dernière, pour la seconde édition, six ateliers ont regroupé cinquante jeunes et la nuit/concert autour du thème de la mixité musicale (Reggae/ Dub/ Jungle/ Techno) a réuni un public de 1 100 personnes à l'Aéronef.

Cette année le thème retenu est "les influences artistiques entre l'Orient et l'Occident".

Des ateliers sont proposés pour les 15-25 ans dans plusieurs lieux de la ville: percussions, danse orientale, vidéo, décoration, photo, organisation.

Ils déboucheront sur la présentation d'une création à l'Aéronef le 8 mai 1998 et d'une exposition salle Courmont - Lille Moulins début juin.

La M.A.J.T accueillera l'Atelier Vidéo. •

**Lieu d'inscription à Moulins:**

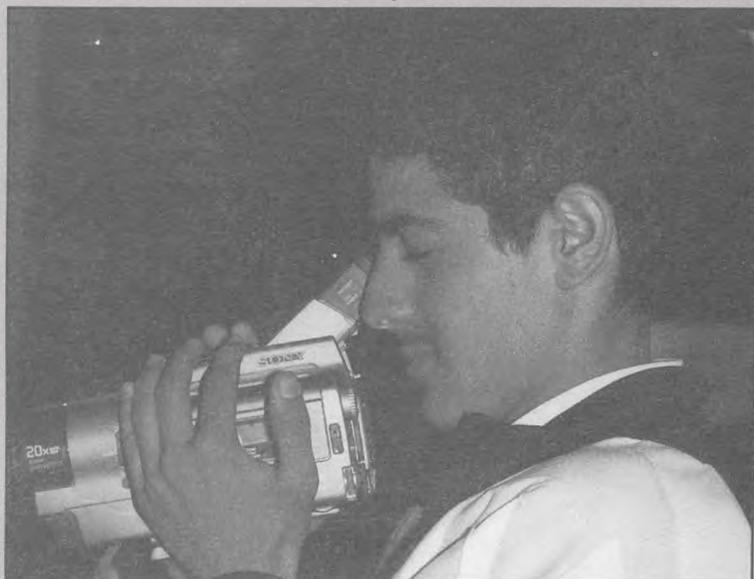
Centre Social Marcel Bertrand, M.A.J.T.

Renseignements: Association Rock'In Fâches,

82, rue Saint-Gabriel  
59000 Lille

Tél./Fax: 03.28.52.33.96.

**La MAJT Lille-Moulins accueillera cette année l'atelier vidéo pour le Festival + 2 Bass 98.**



## A L'ORDRE DU JOUR du 16 mars dernier

- Restructuration de l'Hôpital Saint-Antoine
- Aides Financières du quartier
- Dossiers d'Urbanisme:
  - permis de construire
  - achat du bâtiment 55, rue Philippe de Comines
  - réhabilitation de
    - \* la Maison de Quartier
    - \* la façade Wallaert-Lievraw
- Zone Franche  
Projet Boulevard de l'automobile
- Marché Place Déliot
- Jardins communautaires
- Devenir de la Barre Marcel Bertranda

## Aides Financières

- Au Cirque Convoi Exceptionnel pour leur accueil des enfants du quartier (travail avec les écoles maternelles et primaires) et les habitants à un tarif très préférentiel – 2 500 F à l'unanimité.
- A l'Association Carnaval de Moulins pour le défilé traditionnel du 4 avril regroupant plus de 1 000 enfants des écoles du quartier – 8 500 F à l'unanimité.
- A la C.S.C.V. de Belfort pour une aide à l'installation – 2 000 F à l'unanimité.
- A l'Association des Jeunes Retraités pour la reconduction des permanences au Carrefour Moulins – 500 F à l'unanimité.

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Moulins  
215, rue d'Arras  
tél : 03.20.49.51.60.

**Les travaux de voirie ont été à l'ordre du jour du dernier conseil de quartier de Moulins. Le programme a été adopté après avoir été présenté par l'adjoint à la circulation-stationnement et voirie.**

Le programme de voirie 98 a été établi en concertation entre la présidente du Conseil de Quartier, l'adjoint à la Circulation Stationnement et Voirie, l'équipe technique Communauté Urbaine, Voirie, Infrastructures et Circulation, les services similaires de l'Hôtel de Ville et les services mairie de quartier – Services Techniques.

#### 1. Rue de la Plaine

- Aménagements aux abords de l'école et à l'angle des rues Duruy et Plaine (sous réserve, pour un côté de trottoirs de coordination avec le chantier de la résidence étudiante).
- Aménagement des trottoirs rue Victor Duruy (le côté impair en urgence).
- Aménagement du stationnement bilatéral.

#### 2. Rue de Trévise

- Avancées de trottoirs angles Trévise / Fontenoy et Trévise / Montesquieu.
  - Pour l'instant, pas de modification du sens de circulation de la rue de Fontenoy. Cette question sera revue à un Conseil de Quartier ultérieur dans le cadre d'un plan d'ensemble de sens de circulation, proposé par la CUDL.
  - Stationnement unilatéral côté logements sociaux.
- #### 3. Rue de Condé
- Démarrage de la Zone 30. (vérification de l'accompagnement en plantation du service des espaces verts).
  - Modification du sens de circulation:

## Informations au Conseil

- 1. **Plan Vigipirate:** les mesures prises par les services de la Ville l'ont été sur une protection maximale. Aujourd'hui le dispositif maintenu répond à la norme recommandée.
- 2. **Bars à thèmes boulevard Victor Hugo:** une réunion commune aux quartiers de Moulins et Wazemmes dans le cadre de la charte de la vie nocturne devrait amener une responsabilisation

mise en sens unique.

#### 4. Rue Duguesclin

- Reconstruction de la voirie.
- Réfection du trottoir côté droit, sous réserve de la détermination exacte de la date prévue de construction de logements sociaux.

#### 5. Rues de Lyon/ Samain/ Marseille

- Poursuite des travaux de réfection des trottoirs, en lien avec la Zone 30.

#### 6. Bd Victor Hugo

- Modification, si possible cette année, du sens de stationnement en épi (mise en place «d'épis arrières»)

#### 7. Projets ou études en cours:

- Réflexion d'ensemble sur le site Belfort.
- Réflexion à mener sur la sécurisation du bd Victor Hugo, à l'identique du travail entrepris sur le bd Montebello.

#### Diffusion du Nous Vous Lille-Moulins

Le choix du Conseil s'est porté sur la proposition de l'Association CAP AD HOC sur la base d'une diffusion chiffrée à 20 centimes HT le numéro et sous réserve de l'élaboration d'une charte de bon fonctionnement.

#### Adopté par les Conseillers

- la programmation Contrat – Ville
- les permis de construire
- les propositions d'aménagement urbain
- les propositions d'aménagement de voirie

des gestionnaires d'établissement.

- 3. **Stationnement anarchique dans le quartier:** une campagne de responsabilisation des usagers est à mener. Le parking en sortie du périphérique sera gardienné dans un avenir proche.



Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger WROT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 8200 exemplaires  
ISSN : 1280-0171 Dépôt légal : Mars 1998

**LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS**

# Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Mars / Avril 98 - N°13

# SAINT-MAURICE DELLEVOISIN



108/2

**L**e printemps arrive et notre quartier va retrouver son fleurissement si agréable. En préambule à la classique et habituelle opération «Quartier Fleuri», une visite des jardins privatifs de l'avenue des Lilas sera organisée le samedi 25 avril prochain à partir de 14 heures, commentée par un habitant du quartier spécialiste en botanique; tant il est vrai que vivre dans un quartier agréable et fleuri est d'abord l'affaire de chacun. ●



**SUCCÈS**

## ANIMATIONS

### LES FRANCAS de Lille

**C**ette association qui existe dans le quartier depuis 1958, accueille les enfants de 4 à 16 ans chaque mercredi, samedi et pendant les vacances scolaires de la Toussaint et de février, de 14 h à 17 h dans le Groupe Scolaire Jean Zay, rue Hippolyte Lefebvre.

Elle y propose des activités variées: jeux, bricolage, expression, conte musical à Noël au profit des plus démunis, sorties à la piscine, cinéma, bowling, etc.

De plus, depuis l'an dernier, elle organise un centre de vacances en Bretagne. Il est ouvert aux enfants de 4 à 12 ans et se déroule cette année:

- du 9 au 29 juillet pour les 6 - 12 ans
- du 16 au 29 juillet pour les 4 - 6 ans.

Pour les inscriptions: au centre de loisirs Jean Zay rue Hippolyte Lefebvre le samedi de 15 à 18 h à compter du 14 mars. ●

**Pour tout renseignement,**  
s'adresser aux Francas de Lille  
au 03.20.56.56.09.

### UN REPAS DES ANCIENS réussi

**L**e 22 février dernier, c'est une centaine d'ânés qui ont apprécié le repas dansant qu'avaient organisé les bénévoles du Comité d'Animation. Rendez-vous est déjà pris pour remettre le couvert l'année prochaine. ●

## ASSOCIATIONS

### POUR SE FAIRE connaître

**L**es Associations du quartier sont priées de bien vouloir faire connaître à la mairie de quartier - si ce n'est déjà fait - la nature des activités organisées pendant les vacances de printemps et leurs projets pour Pâques. Nous nous ferons un plaisir de promouvoir ces informations dans nos colonnes! ●

### SOMMAIRE

- **Succès:** Le repas des anciens
- **Animations:** Les Francas
- **Associations:**  
Faites-vous connaître
- **Il était une fois:**  
Les Restos du Coeur

- **Le Quartier de A à Z:**  
Tous citoyens:  
Un peu d'instruction civique
- **Vie de quartier:**  
Le Conseil du 29 janvier
- **Action:** + 2 Bass Festival
- **En préparation :**  
Voyage et soirée littéraire
- **Agenda**

## QUARTIER PRATIQUE de A à Z

### E comme

#### ● Ebénisterie

Thieffry Alain

34, rue de la Louvière. Tél: 03.20.06.87.72

Sarl Vandelanoitte

217, rue du Buisson. Tél: 03.20.55.60.33

Vanholme Philippe

60, rue du Bois. Tél: 03.20.55.53.95

#### ● Electricité générale

Bordas Patrick

67 bis, rue du Chevalier Français.

Tél: 03.20.06.10.08

Delcroix Patrick

204, rue du Fg de Roubaix.

Tél: 03.20.06.92.28



IL ÉTAIT UNE FOIS

## LES RESTOS du Cœur

**Les Restos du Cœur, c'est avant tout l'histoire d'un coup de cœur. C'est l'histoire d'un mec au grand cœur qui, un beau jour d'octobre 85, lance un grand coup de gueule à l'antenne d'Europe 1: «c'est inadmissible qu'en France, à la fin du XXe siècle, des hommes, des femmes et des enfants puissent encore avoir des problèmes de malnutrition». Coluche propose alors aux entreprises de sponsoriser une cantine gratuite. Le 21 décembre, les Restaurants du Cœur voient le jour. Durant tout l'hiver, seront distribués 8 500 000 repas.**

Force est de constater que de la volonté d'un homme, Coluche, pour ne pas le nommer, une œuvre géante comme le cœur de Coluche est née. Malheureusement, à l'aube de la 2ème campagne (hiver 86/87), cet homme au grand cœur nous a quitté accidentellement.

### Une Loi Coluche

Comme il l'avait réclamé au Parlement Européen, la CEE ouvre ses stocks. L'année suivante (hiver 87/88), la Loi Coluche est votée, permettant aux généreux donateurs de bénéficier d'une réduction d'impôts. Coluche fait donc son entrée dans la postérité, et son souhait le plus cher a donc été réalisé.

Dans cette période hivernale, les habitants de Saint-Maurice-Pellevoisin ont vu s'installer les Restos du Cœur, présents deux fois par semaine dans les locaux de la salle polyvalente de la mairie. Les Restos du Cœur effectuent les lundi et jeudi des distributions de denrées, garnissant ainsi le panier de plus de 185 000 personnes d'une façon équilibrée (plus de 500 repas par jour pour le quartier).

Se rapprocher des plus démunis durant les 100 jours de la campagne hivernale, est une grande idée coura-

geuse, et pleine de dévouement. Rendons hommage aux Restos du Cœur de la région lilloise qui, cette année, étaient présents sur les 10 quartiers de la ville de Lille, car la pauvreté n'en épargne aucun.

Lors de mon passage au centre de distribution de notre quartier, quelle ne fut pas ma surprise de rencontrer à la fois tant de personnes en situation de précarité, tant de bénévoles actifs venus renforcer les maigres effectifs de l'association, offrant généreusement de leur temps avec pour toute arme courage, patience et compréhension. Dans ce local étriqué mis à disposition, les Restos du Cœur apportent un réconfort, un instant de pause, autour du café de l'amitié, qu'ils proposent spontanément aux visiteurs, un moment d'écoute.

### Nécessaire bénévolat

Pour bien des nantis, à l'abri du besoin, une tasse de café représente bien peu de chose, mais pour ceux que notre société active laisse de côté, qui attendent des jours meilleurs, une boisson chaude, accompagnée d'un brin de conversation marquera un instant inoubliable et magique, car l'absence de ressources plonge rapidement les gens dans l'iso-

lement.

Par chance, cette première période de l'hiver ne fut pas trop rude, mais dans le couloir des oubliés de la fête, tous les hommes de bonne volonté seront les bienvenus.

Hormis le garnissage du panier alimentaire, les Restos du Cœur ont distribué par le biais de ses 85 centres plus de 24 000 repas par jour en 1996. L'heure est venue de constater que, depuis 85, leur action s'est étendue pour répondre à la demande sans cesse croissante.

### Des Restos au Relais

Les Restos du Cœur ont engendré: «les Relais du Cœur» pour être à l'écoute, guider et orienter dans la démarche; «les Relais Bébé» pour donner les mêmes chances de démarrer dans la vie; «les Toits du Cœur» pour rechercher une solution d'urgence au logement; «les Ateliers et les Jardins du Cœur»...

Je remercie Suzanne Pribetich, présidente de l'Association «Les Restos du Cœur» pour l'aide apportée, et lui adresse mon soutien dans cette action courageuse en faveur des plus démunis. ●

France D'Artois

## TOUS CITOYENS

## Un peu D'INSTRUCTION CIVIQUE

**Deux mandats locaux sont à l'honneur en ce moment: ceux de Conseiller Régional et de Conseiller Général. Mais au fait, sait-on vraiment à quoi ils servent?**

### Le contexte institutionnel

Les lois Defferre ont vu l'émergence d'une administration territoriale décentralisée dont les organes délibérants sont désormais élus.

C'est le cas du Conseil Régional et du Conseil Général qui élisent en leur sein un président, détenteur du pouvoir exécutif.

Ainsi, depuis 1982 pour le Département et la Région, l'exécutif n'est plus assuré par l'autorité préfectorale.

### Les transferts de compétence:

#### au Département:

- la possibilité de conclure des contrats de plan avec l'Etat
- le pilotage des opérations de remembrement et de réorganisation foncière
- une mission générale de protection des espaces verts
- l'établissement des itinéraires de promenades et de randonnées
- l'établissement d'un plan départemental de transport (transports routiers non urbains, services publics réguliers)
- compétence générale de droit commun en matière d'action sanitaire et

sociale

- compétences essentielles en matière d'enseignement public secondaire, le département assume la charge financière des collèges

\* à la Région

- en matière de plan et d'aménagement du territoire: la planification a été décentralisée au profit des régions
- large compétence en matière d'enseignement et dans les domaines de la recherche et de l'action culturelle
- création de centres de formation d'apprentis
- formation professionnelle continue des jeunes de moins de 26 ans
- en matière d'enseignement public secondaire, la Région est chargée des lycées et établissements d'éducation spéciale
- passation de convention avec la SNCF pour l'organisation des liaisons ferroviaires.

### Leurs modes d'élection

Le Conseil général est élu au suffrage universel. Les électeurs ne choisissent qu'un représentant par canton selon un scrutin uninominal et majoritaire à 2 tours. La durée du mandat est de 6 ans. Les Conseillers Généraux sont renouvelés par moitié tous les 3 ans et indéfiniment rééligibles.

Le Conseil régional est élu au suffrage universel direct. Dans chaque département, les Conseillers sont élus au scrutin de liste pour 6 ans à la représentation proportionnelle à la plus forte moyenne, sans panachage. L'effectif des Conseils régionaux et la répartition des sièges entre les départements qui composent la région sont établis par la Loi sur la base du dernier recensement. Les Conseils Régionaux se renouvellent intégralement et les Conseillers Régionaux sont rééligibles. ●



## Décisions du CONSEIL

**Le Conseil de Quartier s'est réuni le 29 janvier dernier pour prendre acte des nombreuses réalisations opérées en 1997 dans les écoles par les Services Techniques de la Ville. La prochaine réunion qui se tiendra le 18 mars prochain entérinera les derniers arbitrages pour la mise en œuvre des travaux d'investissements dans les bâtiments scolaires en 1998.**

Le samedi 31 janvier, une délégation composée du Président du Conseil de Quartier, de quelques Conseillers et du représentant du Secteur Technique Est, s'est rendue auprès des établissements scolaires de Saint Maurice-Pellevoisin afin de dresser un bilan des travaux effectués et un diagnostic des réalisations à venir. En ne reprenant que les plus gros travaux, les dotations budgétaires de 1997 ont été utilisées comme suit:

#### Anatole France

(avec le bâtiment du fond) :

- réfection de la cour d'école
- tubage chaudière à gaz
- 4 chaudières remplacées dans les logements de fonction
- pose de 27 châssis
- rénovation complète de l'installation électrique
- divers travaux de sécurité
- pose d'une alarme de type B

#### Jean Zay

- peinture de la salle de restaurant

#### Ecole la Fontaine

- pose d'une porte métallique à 2 vantaux
- percement d'un mur pour aménager une sortie de secours
- installation d'une alarme incendie
- installation d'un éclairage de sécurité
- création d'une issue de secours au restaurant

#### Ecole Madame Roland

- pose de portes coupe-feu et de cloisons
- remplacement de vitres

#### Ecole Duplex

- Installation d'une alarme incendie
- pose de portes coupe-feu
- remplacement de vitres
- contrôle de sécurité de matériel de sport

#### Ecole Marcel Sembat

- Travaux d'électricité

Il convient d'ajouter à cette liste toutes les interventions de petite maintenance effectuées auprès de la totalité des écoles du quartier, de l'entretien des rideaux au remplissage des extincteurs. ●

## AGENDA

- **25 avril:**

à 14 h visite commentée des jardins de l'avenue des Lilas par un passionné de botanique.

- **10 mai:**

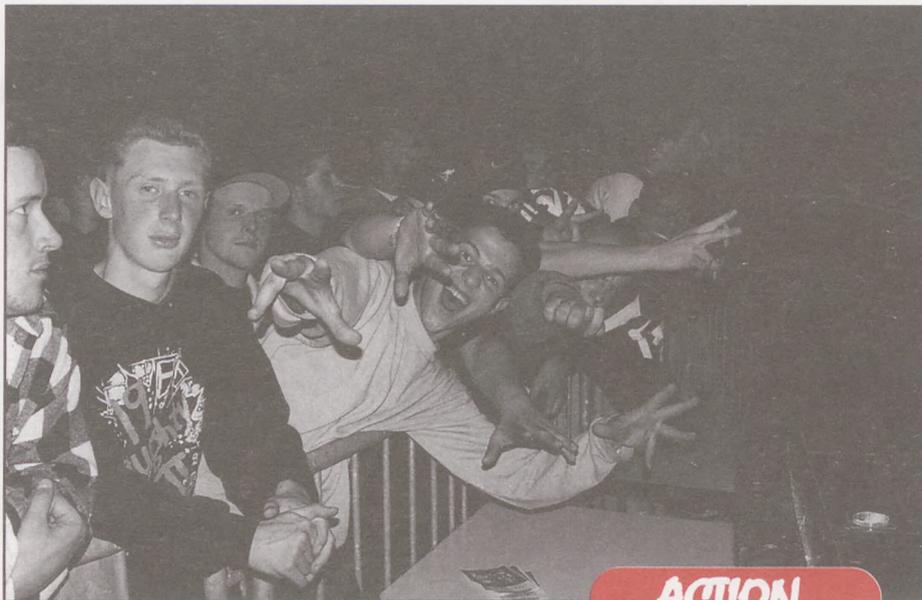
voyage à Paris organisé par le Comité d'Animation de Saint Maurice-Pellevoisin

- **17 mai:**

Kermesse à l'école Sainte-Anne/Saint-Joachim - Parvis N.D. de Pellevoisin organisé par le C.O.F.P.

- **17 mai:**

Fête dans le parc de la mairie de quartier organisé par la Maison de Quartier



## ACTION

## FESTIVAL + 2Bass Lille 98

### Une opération culturelle avec la collaboration des quartiers lillois

**Plusieurs dizaines de jeunes, issus de l'ensemble des quartiers, participeront à la troisième édition du festival +2Bass pendant les vacances de Pâques. Ils seront intégrés à l'organisation et à l'artistique de l'événement. Les structures-jeunes du quartier, la Maison de Quartier et le local-ados de la Briqueterie, sont le relais de la manifestation.**

+2Bass est un événement monté par l'Association Rock'in Fâches. Depuis 1990, cette organisation propose à Fâches-Thumesnil une programmation à tendance Groovy: Reggæ/Dub/Funk/Hip-Hop/House. En 1996, les membres décident de monter avec la ville de Lille (Service Jeunesse et Animation des Quartiers), le Conseil Général du Nord, la Communauté Urbaine Lille-Métropole, la DRAC, l'Aéronef, diverses associations et un bon nombre d'équipements de proximité de la ville, un événement d'envergure internationale, dans lequel un maximum de jeunes puisse participer à l'organisation et à la création artistique.

La première édition de +2Bass a réuni, en 1996, 30 jeunes répartis sur

quatre ateliers différents. Ils ont cotoyé dans leur travail, parmi les plus connus, les groupes Assassin, System 7 et Rachid Taha. L'année dernière, pour la seconde édition, six ateliers ont regroupé 50 jeunes et la nuit/concert, autour du thème de la mixité musicale (Reggæ/ Dub/ Jungle/ Techno) a réuni un public de 1 100 personnes à l'Aéronef.

Ce festival sera cette année centré sur le thème des influences artistiques entre l'Orient et l'Occident. Des ateliers percussions, danse orientale, vidéo, décoration, expo/photo et organisation, ouverts aux jeunes de 15 à 25 ans, sont proposés dans plusieurs lieux de la ville. Ces travaux en ateliers déboucheront sur la présentation d'une création à l'Aéronef lors de la nuit/concert du 8 mai 1998 et lors

d'une exposition, salle Courmont, Lille-Moulins, début juin.

Pour Saint Maurice-Pellevoisin, la Maison de Quartier et le local de la Briqueterie, accueilleront l'atelier Organisation. Ils seront aussi lieu d'inscriptions et de renseignements pour le festival (directeur Maison de Quartier: Rachid Zaoui). ●

**Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez joindre à la permanence +2Bass: Association Rock'in Fâches 82, rue Saint Gabriel - 59800 Lille. Tel/Fax: 03.28.52.33.96.**

## EN PRÉPARATION

- Le Comité d'Animation prend en ce moment des contacts afin d'organiser son traditionnel voyage d'une journée prévu le 10 mai prochain à Paris où diverses visites de musées seront programmées. A suivre...

- En projet également, une soirée litté-

raire, dans la salle polyvalente, animée par Monsieur Buisine, professeur de Littérature française moderne et contemporaine. Après une brève présentation de son œuvre, il animera un débat sur une de ses dernières publications «L'ange et la souris». ●

Nous  
Vous  
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 6900 exemplaires

ISSN : 1279-9238 Dépôt légal : mars 1998

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier  
de St-Maurice- Pellevoisin,  
74, rue Saint-Gabriel  
tél : 03.20.49.51.40.



«**Nous Vous Lille**» se veut une illustration de tout ce qui se passe dans le quartier, un relais entre vous et votre mairie. En prenant connaissance de ce numéro, vous pourrez découvrir dans sa diversité les activités de Lille-Centre et ses projets de développement, vous informer, vous permettre de mieux vivre votre quartier, de vous y impliquer davantage, tels sont nos buts. ●

**SOLIDARITÉ**

## DE TOUT CŒUR avec les RESTOS

**M**erci de tout cœur..., vous êtes nombreux à avoir répondu à l'appel des équipes des Restos. Aux quatre coins du quartier, dans les écoles, dans les lieux publics, au Centre Social ou à la mairie de quartier, les réseaux de solidarité ont bien fonctionné, nos bénévoles vont désormais grâce à vous apporter un plus à celles et ceux qui fréquentent soit le Wagon le soir, soit les Dintellières les mardi et vendredi. L'Association Inter Age prend le relais de la collecte. Et rendez-vous pour un bilan général et des propositions pour la prochaine campagne avec les incontournables «Sylvies» dans l'édition suivante. ●

### SOMMAIRE

- **Nouvelle année :**  
Vœux musicaux
- **Portraits :** Les deux Sylvie des Restos
- **Coup d'œil :**

- Fête des Grand-mères
- **En lumière :** La Vieille Bourse
- **Ça bouge :** Conseil de quartier
- **Fondation de Lille :** Challenge Jaune, prix de la Nouvelle



**SPECTACLES**

## FESTIVAL + 2 Bass Lille 98 les jeunes, la musique et la culture dans le quartier

**P**lusieurs dizaines de jeunes, issus de l'ensemble des quartiers, participeront à la troisième édition du Festival + 2 Bass pendant les vacances de Pâques. Ils seront intégrés à l'organisation de l'événement. La structure-jeunes du quartier, le Centre Social du Parc des Expositions Saint-Sauveur est le relais de la manifestation.

Le Festival + 2 Bass sera cette année centré sur le thème des influences artistiques entre l'Orient et l'Occident. Des ateliers percussions, danse orientale, vidéo, décoration, expo photos et organisation, ouverts aux jeunes de 15 à 25 ans, sont proposés dans plusieurs lieux de la ville. Ces travaux en ateliers déboucheront sur la présentation d'une création à l'Aéronef lors de la nuit/concert

du 8 mai 1998 et lors d'une exposition, salle Courmont, Lille-Moulins, début juin. Pour Lille-Centre, le Centre Social du Parc des Expositions Saint-Sauveur est le lieu d'inscription pour la manifestation. ●

**Contacts:**  
Association Rock'In Fâches,  
82, rue Saint-Gabriel - Lille.  
Tél et Fax: 03.20.52.33.96.

## VIE PRATIQUE

### PAPIERS

s'il vous plaît!

**Attention soyez vigilants et pensez dès à présent à faire renouveler votre Carte Nationale d'Identité ou votre passeport s'ils arrivent à expiration, les délais se rallongeant à l'approche des vacances. Cela vous évitera bien des désagréments.**

**La mairie de quartier se tient à votre disposition pour l'ouverture de ces dossiers tous les jours de 8 h à 18 h et le samedi matin de 9 h à 12 h.  
Tél: 03.20.15.97.40.●**

### QUATRE JEUNES au MAROC: Retour en musique et en image

**Une exposition à la Mairie de quartier a rassemblé les souvenirs photos que 4 jeunes ont voulu nous présenter. Tourisme certes mais aussi découverte d'autres horizons, notamment la solidarité au-delà des frontières. Déjà, l'école Sophie Germain a répondu présente à leur appel.**

Un projet humanitaire va se dérouler en août 98 au Maroc dans une école primaire située à Belle Vue dans la région de Tanger. Nous faisons appel à votre sens de l'aide aux enfants. Cette école a besoin de fournitures scolaires (cahiers, crayons, sacs,...) Toute personne souhaitant y collaborer peut joindre le Centre Social du Parc des Expositions (tél: 03.20.53.18.08).

• Le 18 mars à partir de 14 h, un Carnaval pour l'ensemble du quartier du Parc des Expositions (contacter le Centre Social)

• Séjour Pâques en région Parisienne (enfants de 6 à 12 ans) Si vous êtes intéressés contacter le Centre Social. ●

## AUX CIMAISES DE LA MAIRIE DE QUARTIER



## NORD PROMOTION LOISIRS

### Regard sur Lille

**Nos amis peintres aiment Lille. Au rythme des saisons, à travers ses places et ses lieux traditionnels ou plus insolites, ils nous ont montré pendant une dizaine de jours, comment ils la voyaient, en couleur, en lumière...**

Témoignages du Livre d'Or parmi tant d'autres: «Bravo d'avoir mis Lille à l'honneur»

Du 13 au 23 février dernier, les œuvres sur le thème «Regard sur Lille» ont suscité curiosité et admiration. Deux cents visiteurs dont deux classes de l'école Saint-Sauveur ont apprécié les différentes techniques des artistes: huile, pastel, aquarelle, crayon. De même, le Personnel de la mairie de quartier auprès duquel nous avons eu un chaleureux accueil.

Les œuvres picturales réalisées lors de journées sur le terrain ont été mises en valeur par la clarté de l'exposition et l'animation du Hall de la mairie. Les peintres ont par leurs couleurs fait chanter: «Joie, Peinture et Amitié», leur devise.

L'intérêt porté au Livre d'Or et le dynamisme de la soirée Vernissage ont donné aux artistes l'envie de se manifester sur un autre thème, dont le but est la pro-

motion de l'Art au service de tout public.

L'Association remercie Marie-Thérèse Rougerie et son équipe. ●



## La nouvelle P.S.A.P.A.

### INAUGURATION

**Dans ce journal, nous avons parlé plusieurs fois de l'édification d'une «Petite Structure d'Accueil pour Personnes Agées» dans le quartier Delory-Saint Sauveur. C'est aujourd'hui chose faite. Une foule considérable se trouvait réunie le lundi 9 mars dernier au 1 bis, boulevard Calmette pour inaugurer ce lieu où flottaient de multiples drapeaux.**

On sait que certaines maisons de retraite fonctionnent déjà dans les quartiers et que d'autres sont en construction, notamment aux Bois-Blancs et au Faubourg de Béthune. L'objectif est de permettre aux personnes âgées de vivre dans le quartier où elles ont vécu et où même certaines sont nées.

L'immeuble où éclate une harmonie de couleurs a été construit sur l'espace vert des «Petits Gris». Il comporte une trentaine de studios de 25 m<sup>2</sup> avec un coin cuisine et une salle de bain. En dehors du petit déjeuner servi dans les studios, tous les repas sont partagés par les résidents dans la salle à manger. Le prix de la journée est de 378 F, mais avec possibilité d'aide sociale.

La structure tournera avec la maîtresse de maison, Madame Fin, une infirmière, trois auxiliaires de soins et neuf auxiliaires de vie. L'ensemble jouit d'un calme remarquable. On n'entend aucun bruit dans ce lieu situé pourtant à proximité d'une voie à forte circulation. Prochainement, la rampe qui dessert l'autoroute sera supprimée. Ce qui donnera au quartier un environnement plus agréable encore.

Les résidents sont en cours d'emménagement, mais leur maison n'a pas encore de nom. Deux appellations ont été lancées, mais la boîte à idées reste ouverte. ●

**Pour tous contacts:  
téléphoner au 03.20.40.50.00  
poste 1066.**

### VIE ASSOCIATIVE

## LA FÊTE des Grands-Mères

**Internet a réuni les générations le jour de la Fête des Grands-Mères, le dimanche 1er mars dernier en mairie de quartier; on a ainsi surfé sur l'Association «La Ronde des Géants» pour enrichir le calendrier de l'année des géants.**

Ce n'est pas par hasard si ces invités étaient pour la plupart des grand-mères, ce jour-là, c'était leur fête. D'autre part, les «Café Grand-Mère» avaient apporté leur concours à la Ronde des géants en contribuant notamment à la publication du calendrier 1998, à la riche iconographie. Il contient les dates de sorties et se trouve disponible dans les Offices de

Tourisme et à la Maison des Géants de Loos que l'association espère voir se développer.

«La Ronde des Géants» a été créée en 1977 pour sauvegarder et promouvoir la tradition des fêtes folkloriques où se produisent ces personnages haut en taille et couleurs qui constituent l'un des spectacles les plus populaires de notre patrimoine. ●

### SPORT

## LE CLUB GYMNIQUE de LILLE

**Le Club Gymnique de Lille qui se localise rue Jean Sans Peur (tél: 03.20.57.70.66) à la salle Noël d'Hérain reçoit les inscriptions sur place.**

Il vous propose des cours de gymnastique adaptés à tous les âges:

- pour les jeunes:
  - le baby gym (2-6 ans)  
mercredi matin ou après-midi.
  - \* l'école du sport (6-9 ans)  
mercredi ou samedi après-midi
  - \* la gym loisirs (10-17 ans)  
lundi soir
- pour les adultes:
  - la Gymnastique d'entretien:  
lundi, mardi, vendredi  
de 12 h 15 à 13 h 15.
- pour les aînés:
  - la gymnastique douce:  
mardi de 11 h à 12 h.
  - Elle favorise l'entretien,  
l'équilibre, la mémoire et la  
bonne humeur...

**Renseignements le soir  
au 03.20.54.85.55.**

Les Géants régionaux sont au nombre de 200, mais il en est beaucoup en dehors de nos frontières (la Belgique à elle seule en compte 1 500). Les consultants d'Internet ont pu en faire la constatation.

Les supporters passionnés des Géants attendent le retour de Lydéric et Phynaert dans la Capitale des Flandres. ●

## QUOI DE NEUF ?

# LE CONSEIL DE QUARTIER du 19 février

**Les travaux dans les écoles et le débat d'orientation budgétaire ont été les deux points essentiels du Conseil de Quartier un peu particulier car il recevait Daniel Rougerie, adjoint au maire, et différents représentants de la vie commerciale du Centre**



La première tranche des travaux 98 dans les bâtiments scolaires a été votée à l'unanimité selon la répartition donnée dans le tableau ci-dessous.

Certains de ces travaux ont été exécutés pendant les vacances de février. Les salles de classes de Michelet (peinture + faux plafond) sont prévues dans une deuxième vague.

Pour les crédits d'animation, le regroupement de certains secteurs autour de 4 grands axes a été défini: écoles, culture, animations et solidarité. Une rubrique concernant les relations

publiques a été maintenue. La répartition budgétaire, autour de ces thèmes, se fera lors du prochain conseil prévu le 19 mars.

Aménagement de la rue Nationale et circulation dans l'hyper centre:

Comment combiner circulation automobile, piétonnière, cycliste et transports en commun et que chacun y soit en parfaite condition de sécurité? L'agencement du centre-ville repris dans le Schéma de Quartier de Lille-Centre doit prendre en compte tous ces paramètres.

L'aménagement du carrefour rue du Priez constitue à cet égard un bon exemple qui donne satisfaction à tous les usagers de la voie publique. Pour la rue Nationale, une première tranche a été élaborée pour sécuriser les piétons (avec création de bandes refuges) et limiter la vitesse des voitures par des voies en zigzag alternant bus et vélo.

Le trafic automobile a diminué et une voie de circulation doit suffire. C'est dans cet esprit que la partie Liberté/Grand Place devrait être aménagée. Plus loin, d'ici l'an 2000, la place du Théâtre et la place Rihour font l'objet d'un sérieux lifting.

Pour Rihour, c'est l'idée d'une harmonisation de la chaussée au même niveau sur l'ensemble de la place; la voirie entre le monument aux Morts et le Métro devrait à terme disparaître.

Côté place de Strasbourg, le centre de Lille au sens géographique du terme, la perspective d'un giratoire fait son chemin et les architectes y travaillent.

Conclusions de ce débat animé: la fonctionnalité, l'esthétique et l'accès facilité aux parkings du Centre par une meilleure signalisation et des sens de circulation réaménagés doivent ensemble favoriser une ville attractive et commerçante. Chacun y veillera. ●

## Où stationner ?

### Dans le Centre:

12 parkings payants proposent 8 297 places. Nouveau Siècle (740), Printemps (300), République (375), Grand-Place (352), Opéra (540), Rivierette (120), Tanneurs (300), Piazza (100), Lille-Frandres (380), Lille-Europe (850), Centre Euralille (3 050), Lille Grand Palais (1 200). A ces places s'ajoutent 2 300 places gratuites: Champs de Mars (1 500), J.-B. Lebas (800). Sans compter les places à horodateurs, ce sont donc 10 597 places de parking à la disposition des usagers.

Boufflers	Conformité électrique	100 KF
Boufflers-Wicar	Alarme incendie	220 KF
Daudet	Étanchéité de la cour	25 KF
Du Bellay	Transformation local réserve	20 KF
Lalo Clément	Alarme incendie	20 KF
Racamier	Menuiseries extérieures	60 KF
Pasteur	Peinture Bloc sanitaire	20 KF
P'tits Pouchins	Perron 60 KF	
	Peinture couloir 1er étage 30 KF	90 KF
Sophie Germain	Cloisonnement d'une classe	25 KF
Wicar	Couverture bâtiment	75 KF
Total		655 KF

## COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Lille-Centre 31, rue des Fossés  
59000 Lille  
tél : 03.20.15.97.40.

Nous  
Vous  
Lille

Supplément au mensuel « Nous Vous Lille »  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 16000 exemplaires

ISSN : 1279-9203 Dépôt légal : Mars 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

LILLE-SUD

408/2



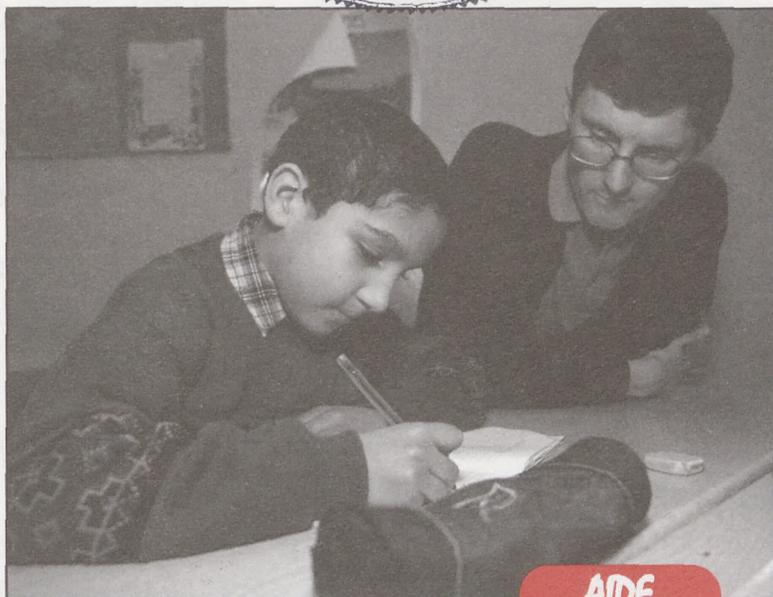
**PERSONNES ÂGÉES**

**APPEL  
à bénévoles**

**P**our développer son action d'accompagnement de personnes âgées en Maison de retraite, l'Association "Les Petits Frères des Pauvres" recherche des bénévoles.

Dans le cadre d'une équipe soutenue par des permanents de l'association, ils auront plus particulièrement à assurer un accompagnement administratif et relationnel des personnes. Cet accompagnement exige une disponibilité minimum d'une demi-journée par semaine. L'association dispense à ses bénévoles des formations adaptées, leur permettant de mener à bien leur activité. ●

**Pour tout renseignement :**  
**Petits Frères des Pauvres**  
**B.P. 889 59028 Lille Cedex.**  
**Ou mieux, téléphonez**  
**pour prendre rendez-vous**  
**au: 03 20 74 01 02.**



**AIDE**

**SOUTIEN SCOLAIRE**

**Sur le quartier, plusieurs associations ont mis en œuvre des actions dans le cadre du soutien scolaire. Parmi celles-ci: l'A.P.S.C.O. (Association pour le soutien scolaire).**

L'expérience acquise à Lille-Sud a permis à cette association de développer ses actions dans d'autres quartiers et dans d'autres établissements secondaires de Lille où les enfants bénéficient quotidiennement de l'aide aux devoirs. Ce travail de proximité est assuré par une équipe pédagogique composée d'étudiants, d'élèves ingénieurs, de jeunes retraités, d'acteurs sociaux tous volontaires. C'est grâce à cette équipe que l'APSCO a pu, depuis sa création, organiser six

opérations «Ecole Ouverte» destinées prioritairement à aider les élèves de Lille-Sud à préparer la rentrée de septembre. Il s'agit chaque fois d'organiser des cours de révision durant la 2e quinzaine d'août. L'un des objectifs de l'APSCO est de rendre à long terme les élèves plus autonomes et ce, grâce à une pédagogie différenciée. Cela passe par l'adhésion et l'implication de l'élève qui devient partenaire de l'APSCO et non un simple apprenant. ●

**SOMMAIRE**

- **Aide:** Soutien scolaire
- **Logement:**  
Lille Métropole Habitat  
change avec votre quartier
- **Football:**  
Etoile Sportive de Lille-Sud
- **Médias:** Lille-Sud «Vu d'ici».

- **Spectacles:**  
+ 2 Bass 98
- **Scout toujours:**  
Opération «Plein vent»
- **Vie pratique:**  
Vos Papiers
- **Concours:**  
Balcons fleuris
- **Information:** Le C.I.H
- **Solution:**  
S.L.E.: compteur d'eau

## VOTRE QUARTIER CHANGE...

### Lille Métropole Habitat change avec lui

**En effet, depuis quelques mois, l'Office Public H.L.M. de la C.U.D.L. est devenu Lille Métropole Habitat Opac de Lille.**

Un changement de nom.... mais toujours la même adresse: 2, rue André Gide. Un service commercial qui s'étoffe et se spécialise. Aujourd'hui, cinq personnes sont à votre disposition pour trouver la solution-logement la mieux adaptée à votre demande. Vous êtes jeunes salariés, en contrat de qualification, étudiant... Vous souhaitez accéder à votre premier logement... L.M.H. met en location des studios à partir de 1 500 F ou des types 2 à partir de 2 000 F. Pour toute proposition, une étude des droits A.P.L. sera faite. Que vous soyez seul ou en couple, Lille Métropole Habitat Agence de Lille-Sud est à votre écoute du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. ●

**Un seul contact,  
un seul numéro:  
Valérie Boillot  
au 03 20 95 17 17.**



**Lille Métropole Habitat**

Office Public d'Aménagement et de Construction de Lille

## ET DE TROIS!

**Après le «Football Club Lille Sud» et le club Louis Brodel, une nouvelle association de football a vu le jour sur le quartier: «l'Etoile Sportive de Lille Sud».**

Actuellement, l'Etoile dispose de trois équipes: une équipe A et B inscrites respectivement en 3e et 4e divisions et une équipe de foot en salle. Sous le regard de leur président, Amar Hazzem, et en suivant les conseils éclairés de «Mous» (leur entraîneur), les footballeurs de l'Etoile s'entraînent chaque mardi et jeudi de 20 h 30

à 22 h sur les pelouses du stade de l'Arbrisseau. Le Club «Etoile de Lille Sud» dont le siège se situe au 8/8, rue de l'Oise, est ouvert à tous. Alors n'hésitez pas à les contacter, vous y trouverez une équipe jeune et dynamique animée d'une passion commune: le ballon rond. ●

C.R.

## LILLE-SUD «VU D'ICI»

**Dernièrement, un cameraman, un preneur de son et un journaliste sont arrivés à la Mission Locale de Lille-Sud. Pourquoi? Pour faire un reportage sur Dris Adel, un jeune du quartier de 22 ans, actuellement en formation d'aide comptable depuis le 15 janvier 1998.**

Ce jeune homme a une histoire, l'histoire de quelqu'un qui a envie de s'intégrer dans la vie professionnelle avec tous les obstacles qui en découlent. Il raconte aux journalistes: "J'ai pris mon premier contact avec la Mission Locale en avril 1996 avec un niveau Bac Sciences Techniques et Tertiaires (...) J'ai passé ensuite 2 ans en démarches pour trouver un emploi. C'est sûr, il y a eu des hauts et des bas (...) mais je suis toujours resté obstiné. La motivation c'est ce qui m'a fait tenir, je ne me suis pas découragé et aujourd'hui, ma formation est pour moi une expérience professionnelle". L'équipe de France 3 ne s'est pas contentée de cette intervention. Toujours sur le thème de l'intégration, elle s'est rendue également salle de la Chênaie, rue Lazare

Garreau afin d'assister à un entraînement de handball et d'aborder le sujet de l'intégration par le sport. Le lendemain, c'était au tour de la Régie Technique de Proximité et de l'Association de Rencontre Parents et Jeunes (ARPEJ) d'être sujet de reportages. Le contenu de cette enquête a été diffusé le 14 février dernier au cours de l'émission "Vu d'ici". Une émission qui a donné une vision plus objective de notre quartier à l'instar de la pensée d'Olivier Jastrab, référent à la M.I.E, dont les entretiens avec de nombreux jeunes de 16 à 25 ans lui permettent de dire à propos de Lille-Sud: "Il existe beaucoup de potentialités qu'il s'agisse de savoir faire ou de savoir être. Le potentiel est riche, c'est un quartier en devenir". ●

S.C.

## SPECTACLES

### FESTIVAL + 2 Bass Lille 98 les jeunes, la musique et la culture dans le quartier

**Plusieurs dizaines de jeunes, issus de l'ensemble des quartiers, participeront à la troisième édition du Festival + 2 Bass pendant les vacances de Pâques. Ils seront intégrés à l'organisation de l'événement.**

Le Festival + 2 Bass sera cette année centré sur le thème des influences artistiques entre l'Orient et l'Occident. Des ateliers percussions, danse orientale, vidéo, décoration, expo photos et organisation, ouverts aux jeunes de 15 à 25 ans, sont proposés dans plusieurs lieux de la ville. Ces travaux en ateliers déboucheront sur la présentation d'une

création à l'Aéronef lors de la nuit/concert du 8 mai 1998 et lors d'une exposition, salle Courmont, Lille-Moulins, début juin. ●

#### Contacts:

Association Rock'In Fâches,  
82, rue Saint-Gabriel  
59000 Lille.  
Tél et Fax: 03.20.52.33.96.



## VIE PRATIQUE

### PAPIERS SVP !

**Attention soyez vigilants et pensez dès à présent à faire renouveler votre Carte Nationale d'Identité ou votre passeport s'ils arrivent à expiration, les délais se rallongeant à l'approche des vacances. Cela vous évitera bien des désagréments. La mairie de quartier se tient à votre disposition pour l'ouverture de ces dossiers tous les jours de 8 h à 17 h et le samedi matin de 9 h à 12 h.**

**Tél: 03.20.53.44.40. ●**

### DES QUE «PLEIN VENT» SOUFFLERA

## SCOUT TOUJOURS

**«Plein Vent», c'est dans chaque commune, dans chaque quartier, tout ce qui peut concourir à jeter des passerelles entre les Scouts de France et les jeunes des quartiers.**

A Lille et sa banlieue, il existe 25 groupes Scouts (soit près de 1 700 adhérents) dont deux groupes en «Plein Vent» implantés dans les quartiers de Moulins (plus de 20 jeunes) et de Lille-Sud (près de 50 jeunes de 8 à 17 ans et 10 animateurs bénévoles). Les animations sont de tous types: activités sportives (foot, escalade...), camping, pièces de théâtre, sorties en vélo... Sur Lille-Sud, les jeunes se retrouvent chaque samedi après-midi de 14 h 30 à 17 h dans leur local (situé au 22, rue des

Pensées) ou au local associatif. Chaque année, «Plein Vent» propose des animations dans les quartiers, des partenariats multiples avec les acteurs locaux, des vacances en plein air pour 3 000 jeunes de 8 à 15 ans dans les Camps Pour Tous. Le camp régional est actuellement en préparation, il aura lieu du 3 au 13 juillet pour les 8/12 ans et du 3 au 18 juillet pour les 11/14 ans. Prochainement, du 12 au 19 avril, «Plein Vent» organise un stage de formation BAFA pour une trentaine

de jeunes adultes des Cités, "Les Grands Frères". Au programme: techniques d'animation, réglementation, projet personnel... Le coût de ce stage s'élève à 2 100 F mais grâce à différentes aides, il n'est demandé que 500 F au stagiaire et 500 F à la structure d'accueil. ●

**Pour s'inscrire ou avoir plus de renseignements, vous pouvez contacter:  
Olivier Delcambre  
au 03 20 52 47 20.**

## INFORMATION

### UN PROBLEME d'habitat ?

**Vous pouvez désormais vous adresser en mairie de quartier où chaque mois le C.I.H. (Centre Information Habitat) assure une « permanence Habitat ».**

Cette permanence qui se déroule le vendredi après-midi de 13 h 30 à 16 h, a pour but de fournir à la population des renseignements tant juridiques (problèmes de travaux, de relation de voisinage, d'insalubrité...) que financiers (prêts, compromis de vente, accession à la propriété...) sur le logement (H.L.M., S.L.E. ou bailleurs privés).

Les prochaines permanences auront lieu les 3 avril, 22 mai et 5 juin. ●



## CONCOURS

### BALCONS FLEURIS édition 98

**Comme les années précédentes, la mairie de quartier de Lille-Sud organise un concours de maisons et balcons fleuris. N'oubliez pas, vous avez jusqu'au 30 avril pour vous inscrire au concours dans l'une des deux catégories:**

1ère catégorie : Maisons (façades, jardins...)

2ème catégorie : Appartements (fenêtres, balcons, terrasses...).

Les inscriptions peuvent se faire par simple courrier adressé à la mairie de quartier (83, rue du Faubourg des Postes 59000 Lille).

Vous pouvez également retirer un bulletin d'inscription à l'accueil de la mairie de quartier. Le jury passera courant juin au meilleur moment de la floraison.

Inscrivez-vous nombreux! Chaque participant sera récompensé. ●

### S.L.E. COMPTEUR D'EAU FROIDE un arrangement en perspective

**Suite à l'émoi de nombreux occupants de logement S.L.E de Lille-Sud concernant la facturation d'eau froide en l'absence de compteurs, l'association de défense des locataires des «Biscottes» («Résidence Sud Avenir») a pu rencontrer les responsables de la S.L.E. afin d'aborder ce dossier.**

A l'issue de la rencontre, la S.L.E. s'est montrée tout à fait favorable à la pose de compteurs si celle-ci était demandée par une majorité de locataires. Les locataires concernés par cette mesure recevront un courrier pour leur permettre de se prononcer. Soulignons enfin que la Ville de Lille, contactée par la S.L.E. et consciente des difficultés rencon-

trées par les locataires, a décidé de financer ce projet à hauteur de 50%. ●

C.R.

**Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez prendre contact avec l'Association «Résidence Sud Avenir» au 10/01, rue du Rhône.**

## SOLUTION

**Nous  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
gravure : Nord Compo  
Impression : SCIA  
Tirage : 7500 exemplaires

ISSN : 1279-9181 Dépôt légal Mars 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Comité de rédaction  
N.V.L. Lille-Sud,  
83, rue du Faubourg  
des Postes 59000 Lille.

Vous pouvez aussi nous  
téléphoner au 03.20.49.01.09.

# WAZEMMES

108/12



## L'ACCUEIL sur place

**C'**est un lieu comme il y en a des centaines dans de nombreuses villes de France dont il s'agit ici, et plus particulièrement un rond point. A nos yeux, ils se caractérisent tous par leur manque d'intérêt et la banalisation de leur réalisation. L'œil n'y voit qu'un espace circulaire rythmé par la ronde des véhicules automobiles dont le centre engazonné accueille quelques massifs de fleurs souffrant des gaz d'échappement.

Or, notre rond point Place de la Solidarité, puisqu'il faut le nommer, ne laisse pas indifférent. Outre l'imposante et stupéfiante œuvre d'art installée sur son miroir d'eau (qui fera l'objet d'un prochain article), ce sont les abords de cette place qui retiennent notre attention. Déjà, le midi, les cafés et les snacks reçoivent les affamés des écoles environnantes ou les gens pressés du quartier assurés de trouver sur place sandwiches et plats à leurs goûts. Tout s'anime ainsi dans la bonne humeur des bistrotis au tabac, de la boulangerie aux vendeurs de pitas et boissons en boîte. Le soir, les éclairages des lieux de restauration rapide et des cafés sont les indicateurs récents de la vitalité de la place. Ce n'est qu'un début certes, mais nous attendons les journées printanières ensoleillées car la promesse des terrasses et parasols attirera à n'en pas douter de plus en plus de monde. ●

D.C.

## SOMMAIRE

● **Improvisation :**  
Du sport au théâtre

● **Infos travaux :**

Peau neuve pour Gambetta

● **CAF:** Bons de loisirs et de vacances

● **Annnonce :** Braderie

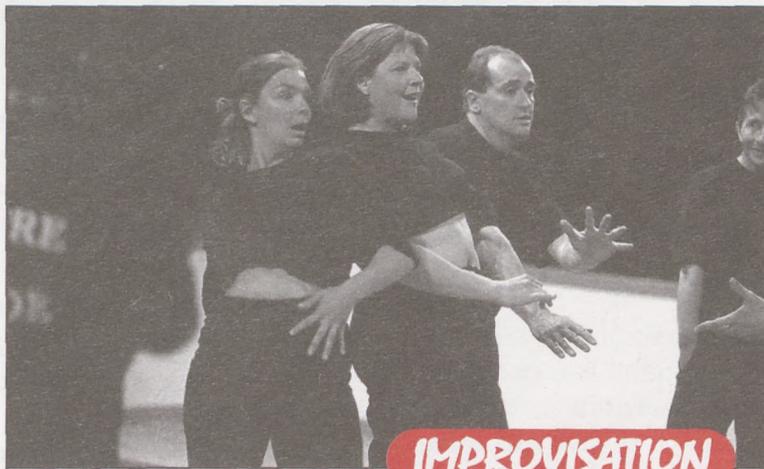
● **Opéra tsigane :**

Création du Tire-Laine

● **Citoyenneté :** 150ème Anniversaire de l'abolition de l'esclavage

● **Moi du Mois :** Barbe et médaille argentées

● **Agenda**



**IMPROVISATION**

## DU SPORT AU THEATRE... il n'y a parfois qu'un pas

**«Imaginez...une patinoire de cinq mètres sur cinq, des spectateurs munis d'un carton de vote, d'un chausson et d'un règlement officiel. Imaginez... un show sans temps mort, obéissant à des règles strictes d'organisation et de déroulement qui en font un jeu universel. Imaginez... deux équipes dirigées par un arbitre intransigeant, chef suprême et autoritaire du match. Imaginez... une quinzaine d'histoires, toutes humaines, invraisemblables, fantastiques, poétiques et qui vont naître sous vos yeux pour une seule et unique fois...».**

Nés au Québec, les matchs d'improvisation connaissent un engouement croissant en France. A l'occasion de la venue de la Ligue d'improvisation amateur de la métropole lilloise au théâtre des Nuits Blanches (les 19, 20, 21 et 22 mars), nous avons décidé de vous présenter cette forme originale et conviviale de spectacle. En effet, le public prend part à l'action en votant et en manifestant son «humeur». Les équipes s'affrontent par «improvisation comparée» (à tour de rôle sur le même thème) ou

«improvisation mixte» (ensemble, sans concertation préalable entre elles).

C'est donc une vraie fête qui s'annonce: musique, humour, pantoufles et cartons sont toujours de la partie sous le regard terrible de l'arbitre. ●

**Contact:**

Ligue d'improvisation amateur de la métropole lilloise/Théâtre de la Décade - 30, rue Alexandre Leleu à Lille (tél: 03.20.42.90.59).

Théâtre des Nuits Blanches - 30, rue Brûle Maison à Lille (tél: 03.20.55.19.51).

CAF



## BONS DE LOISIRS et de vacances

**P**arfois lassés par la masse de courriers promotionnels aussi divers qu'inutiles, on a tendance à ne pas ouvrir certaines enveloppes, voire à les mettre directement à la poubelle.

Mais un courrier émanant de la CAF concernant les bons loisirs et bons vacances vous a été automatiquement transmis si vous répondez aux critères et barèmes établis (à savoir bénéficier de prestations familiales pour au moins un enfant au 31/12/97 et avoir un quotient familial inférieur à 2 650 F). Faites en donc bénéficier vos enfants au sein des différentes structures d'accueil du quartier (Maison de Quartier, JLF, Craignos, mairie de quartier) ainsi que dans le cadre des différentes possibilités de vacances agréées par la CAF (colonies, vacances familiales, centres familiaux...). • *I.M.*

**Rens: Antenne CAF**  
82, rue Brûle-Maison - 59000 Lille.  
Permanences de 13 h 30 à 15 h  
du lundi au vendredi.



**L**es travaux de la rue Gambetta ont repris depuis fin janvier. Après le square Ratisbonne, cette deuxième phase concerne la place de la Nouvelle Aventure. Cette opération sera réalisée par les entreprises T.P.R.N. et V.P.N. pour le début du mois de mai. Sa mise en œuvre nécessite quelques dispositions qui vous causeront certaines gênes. Cependant, nous nous efforçons de les minimiser.

C'est ainsi que:

- jusqu'au 17 avril, on ne pourra pas stationner des deux côtés du chantier. Un sens unique de circulation sera créé depuis la rue Colbert vers la rue du Marché. Le trafic sera dévié par les rues Charles Quint, du Port, Nationale et Colbert.

- du 15 avril à la fin du mois de mai: il ne sera plus possible de circuler dans la rue Gambetta entre les rues Colbert et Charles Quint. Cependant la place sera ouverte pour les fêtes du 1er Mai. Une déviation sera mise en place par les rues

Charles Quint, du Port, Nationale et Colbert dans un sens et par la place de la Nouvelle Aventure, des Sarrazins et du Marché dans l'autre. Un itinéraire conseillé complètera ces dispositions depuis le boulevard Montébello et la rue Solférino.

Pour le dimanche, jour de marché, le trafic sera dévié par les rues d'Antin, des Stations, Sainte-Barbe et Meurein. •

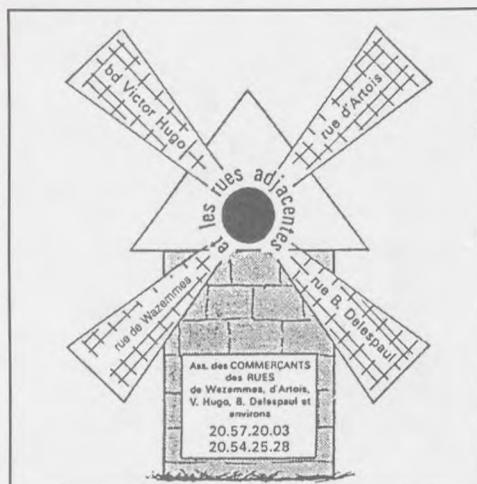
**Pour tous renseignements complémentaires, rapprochez vous de votre mairie de quartier.**

## ANNONCE

### BRADERIE

**L'Association des commerçants des rues de Wazemmes, d'Artois, V. Hugo, B. Delespaul et environs annonce une BRADERIE le 8 mai prochain, rue de Wazemmes (entre la place de la Solidarité et le bd V. Hugo).**

**Réservations des emplacements**  
Café le Kent  
83, rue de Wazemmes - Tel. : 03 20 57 07 03



MAI 1848

MAI 1998

## 150e anniversaire de l'abolition de l'esclavage aux Antilles françaises

Photo Michel Spingler



### OPÉRA TZIGANE

## SERGAN LE ROM création du Tire-Laine

**«Je suis Sergan et je porte en moi l'Histoire du peuple tzigane, un peuple éparpillé à travers le monde, un peuple qui regarde mourir le voyage et qui mourra avec lui. Pourtant, je peux vous dire que ce n'est pas ce qu'il désirait. Je suis Sergan, je vous salue tous et je vous dis: amusez-vous, dansez, chantez...».**

On connaissait déjà Swing Gadjé et ses rythmes envoûtants; «Sergan Le Rom», toute dernière création de la Cie du Tire-Laine, poursuit le voyage initiatique au cœur de la culture tzigane. La compagnie de Wazemmes propose, cette fois, de nous emmener à la découverte du monde des gens du voyage à travers une histoire fantastique: un conteur, un chanteur, une chanteuse et dix musiciens choristes nous relatent le grand voyage du tzigane Sergan depuis la fin du premier millénaire jusqu'à aujourd'hui, du Kurdistan à l'Espagne en passant par la Russie, la Hongrie, la Bohême, l'Allemagne, la Roumanie, l'Égypte et la France. Mêlant contes, chants et musique, Sergan Le Rom nous entraîne à travers les différentes contrées traversées par son

peuple, dans un spectacle à la fois magique et convivial. Une création co-produite par l'Aéronef et Culture Commune avec le soutien de l'Association Lanso (la chaîne, pour la reconnaissance des droits des gens du voyage).

Mise en scène: D. Conti,  
Orchestration: M. Giardelli,  
Costumes: C. Lefebvre,  
Textes: A.I. Richard,  
Musique: A. Vanlancker.

Si vous aussi, vous voulez vous amuser, chanter, danser ... rendez vous les 7, 8 et 9 avril 98 à l'Aéronef, av. Willy Brandt à Lille. ●

**Rens:** Cie du Tire-Laine,  
39, rue des Sarrazins-Lille.  
Tél: 03.20.12.90.53.

**En 1848, la décision d'abolir l'esclavage (institué en 1635) fut prise en métropole fin avril mais ne fut connue et appliquée aux Antilles qu'un mois plus tard (en raison des difficultés pour diffuser l'information)... C'est pourquoi le 22 mai est férié et fêté en Martinique, le 26 mai en Guadeloupe.**

Une série de manifestations de commémoration (débat, expos, soirée culturelle) est donc prévue à Lille et débutera le lundi 27 avril prochain (avec l'inauguration d'une exposition à l'Hôtel de Ville). L'accent sera également mis sur les bases saines de collaboration qui ont suivi l'abolition. En effet, la transition a été opérée «en douceur», sans esprit revancharde vis à vis des «ex-esclavagistes», mais plutôt avec une volonté affirmée de travailler ensemble. «Voilà une bonne occasion pour chacun d'entre nous de réfléchir sur le passé pour mieux bâtir le futur, en créant des liens entre les siècles et les gens» ...déclare S. Sophiyair, coordinateur d'un collectif d'associations travaillant sur ce projet. Le programme des manifestations figurera prochainement dans ce journal. ●

**Renseignements:**  
Steeve Sophiyair  
(tél: 03.20.38.20.64).

## AGENDA

### • Du 14 mars au 6 avril

L'ARIAP propose:

- «Images d'habitants: Wazemmes en images». Expo de 3 séries de portraits photographiques d'habitants de Wazemmes réalisées entre 92 et 96. A voir à l'Hospice Comtesse 32, rue de la Monnaie -Lille (tél: 03.20.49.50.94).



Photo : Eric Le Brun

• Photographies et gravures du XIXème siècle appartenant au fonds du Musée de l'Hospice Comtesse à l'Atelier/Galerie, 4, rue des Sarrazins à Lille  
Renseignements à l'ARIAP au 03.20.54.71.84.

### • Les mercredis 25 mars, 1er et 8 avril

A la recherche de jeunes footballeurs (débutants, poussins, benjamins) de 10 h à 12 h - Stade Roger Salengro, rue d'Iéna. Contact: Association jeunesse sportive de Lille Wazemmes (Jacques Kouplo)

### • Dimanche 5 avril

Sports et citoyenneté (opération Aïssa 2)  
Animations sur le terrain de proximité rue d'Austerlitz de 14 à 18 h. Rencontres sportives par équipe de 5.

## MOI DU MOIS



Edouard, le second en partant de la gauche, en compagnie des autres Français médaillés à Prague en 1997.

## BARBE ET MÉDAILLE argentées

**Médaillé d'argent lors du dernier championnat d'Europe vétérans de tennis de table à Prague en 97 (notre photo), Edouard Widawski, coiffeur retraité installé rue de Wazemmes, vise à présent le championnat du Monde qui aura lieu à Manchester en juin prochain.**

C'est dans la catégorie des plus de 80 ans qu'Edouard se mesurera aux meilleurs mondiaux. «Je ne crains personne en particulier même si je respecte tous mes adversaires, les Asiatiques seront sans doute parmi les plus redoutables» déclare-t-il. Ce passionné, Wazemmois depuis une cinquantaine d'années, a toujours aimé partager son expérience de pongiste avec les jeunes, ainsi devrait-il prochainement proposer des entraînements aux jeunes du

centre JLF. Compte tenu du coût élevé qu'engendre son déplacement et son séjour à Manchester (6 800 F), Edouard recherche des supporters, prenez donc contact avec lui pour en savoir plus. •

D.D.

**Renseignements :**  
**Edouard Widawski**  
106, rue de Wazemmes  
59000 Lille.  
Tél: 03.20.54.53.55.

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Vous avez rédigé un article et voulez le faire paraître; vous désirez vous faire interviewer sur un thème qui vous tient à cœur. Faites-le nous savoir !

**Mairie de quartier de Wazemmes**  
100, rue de l'Abbé Aerts  
Contact : Frédérique Thouret  
Tél : 03.20.12.84.65

**Nous  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 987 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 14000 exemplaires

ISSN : 1279-922X Dépôt légal : Mars 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

# FIVES



108/2

## MAIRIE DE QUARTIER

### Nouveaux numéros de téléphone

STANDARD	03.20.71.46.10
TELECOPIE	03.20.71.46.27

SECRETARIAT	03.20.71.46.14
ESPACE ADMINISTRATIF	03.2071.46.16
	03.20.71.46.21
ESPACE SOCIAL	03.20.71.46.22
	03.20.71.46.23
	03.20.71.46.24
REGIE	03.20.71.46.25
RMI - 1er étage	03.20.71.46.15
RMI - 2ème étage	03.20.71.46.17
	03.20.71.46.18
	03.20.71.46.19
CONTRAT de VILLE	03.20.47.71.11
SECTEUR TECHNIQUE EST	03.20.04.33.92



## NOUVEAU STANDARD TÉLÉPHONIQUE et Nouvel Accueil

*La mairie de quartier vient d'être équipée d'un nouveau matériel téléphonique qui va sensiblement améliorer l'accueil du public. En effet, si le nouveau numéro du standard (03.20.71.46.10) continuera d'être le numéro principal de la mairie, de nombreux services internes vont être dotés de lignes «SDA» qui permettent d'obtenir le service en direct, l'interlocuteur privilégié habituel.*

L'intérêt immédiat pour le public consiste en moins d'attente, en moins d'intermédiaires: un service rapide et ciblé.

Enfin, l'installation de ce nouveau standard est aussi l'occasion d'y affecter en permanence une standardiste - hôtesse d'accueil chargée de recevoir,

d'être à l'écoute du public, de le renseigner, conseiller ou l'aiguiller sur le bon service. Là encore nous y voyons le souci permanent d'une qualité d'accueil supérieure, appréciée dans un équipement qui se veut de proximité, au service des habitants du quartier. ●

### SOMMAIRE

● **Votre mairie:**  
Nouveau standard  
Nouvel accueil

● **Le dossier:**  
Améliorer l'habitat  
et agir pour son quartier

● **Vie de quartier:**  
Transfert du bureau de Poste

● **Agenda:**

## AMÉLIORER L'HABITAT, c'est agir pour son quartier ...



Un bel exemple de façade rénovée.

**Quartier très dynamique, né de la révolution industrielle qui l'a fait connaître dans le monde entier, confronté dans les années 70 à la récession économique qui a précédé une période de travaux lourds (arrivée du métro, création de la voie rapide urbaine, etc) Fives est aujourd'hui à l'aube de l'an 2000 en pleine mutation.**

### Un quartier en pleine mutation

Les réflexions menées ces dernières années permettent d'aboutir à de nombreux projets d'aménagement et à la mise en valeur du cadre de vie de se concrétiser...

- le traitement paysager de la rue Pierre Legrand et les plantations effectuées en 1997 ont considérablement amélioré l'environnement de cet axe commercial,
- le nouveau collège Boris Vian en construction, ouvrira ses portes courant 1998,
- la reconversion de la friche Roquette (rue du Long Pot) dotera très prochainement le quartier d'un complexe sportif de haute qualité,
- la construction, rue Pierre Legrand, de l'Hôtel des Impôts débutera dans

les semaines qui viennent,

- l'implantation récente de la Poste à proximité immédiate de la mairie de quartier constitue une première étape vers l'aménagement d'un véritable centre de quartier.

Dans le domaine de l'habitat, de nombreuses réalisations sont conduites par les opérateurs HLM avec qui nous travaillons en partenariat.

- résidence étudiante rue Jules Devicq (90 logements)
- résidence Guillaume Werniers (57 logements)
- résidence Ambroise Paré (11 logements individuels prévus pour fin 1998) etc.

Pour ce qui est du secteur privé, la politique **de maintien des courées** menée depuis 1992 se traduit par des

résultats tangibles: 22 courées, totalisant 301 logements ont fait l'objet d'une intervention dans le cadre de ce programme (création de «tout à l'égout», réfection des sols de cours, mise en place de moyens financiers particuliers pour aider les habitants à améliorer leurs logements...).

**Au delà des courées, il est évident que de nombreux propriétaires seront fortement motivés par la mise en place d'aides financières et d'un accompagnement technique leur permettant d'améliorer leur patrimoine. C'est dans ce but qu'à la demande de la Ville et avec l'aide de la Communauté Urbaine, de l'Etat et de la région, qu'une grande partie du quartier de Fives pourra prochainement bénéficier des avantages d'une Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat.**



La cour Saint-Louis, rue Bourgemois (© F. Duvernay L.M.C.Y.)



Jour de marché, place Caulier (© Max Lerouge).

## Une procédure exceptionnelle

La procédure d'OPAH est tout à fait exceptionnelle. Son but sera d'aider propriétaires et habitants à améliorer l'état général du bâti (couverture, menuiseries extérieures, ravalement de façades, etc) et à équiper leurs logements des normes minimales de confort indispensables à notre époque (W.C. intérieur, salle de bains, chauffage central, isolation,...). Ainsi, des aides financières, **primes et subventions (non remboursables)** vont être réservées et permettront à ceux qui le souhaitent de réaliser leurs travaux dans d'excellentes conditions.

**De 1985 à 1988, une opération de ce type avait été menée par l'ARIM Nord-Pas-de-Calais sur le secteur Caulier Jacquet. Cette action avait alors permis l'amélioration de 166 logements, soit 56,7% des immeubles concernés.** Elle avait à l'époque généré 21 MF de travaux dont plus d'un tiers directement financé par les subventions accordées aux propriétaires.

## Une phase d'étude et de préparation

Pour permettre le cadrage de cette opération qui est relativement importante, plus de 2 000 logements privés étant susceptibles d'être concernés, une période d'études préalables qui s'est engagée dès janvier 1998 est nécessaire. Elle a pour objectifs:

- d'informer les habitants et les propriétaires sur les aides qui leur

seront offertes pour améliorer les logements

- de recenser les propriétaires concernés et motivés par ce programme, car les aides exceptionnelles de l'Etat et de l'Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat ne seront mises en place que si un nombre suffisant de propriétaires se font connaître et s'inscrivent
- d'identifier et d'intégrer des actions complémentaires sur l'espace public, le commerce,...

## Des enquêtes seront effectuées auprès des habitants

Durant cette période un bilan précis de l'état des immeubles sera établi. Des enquêtes détaillées seront effectuées auprès des propriétaires et habitants concernés qui recevront très prochainement un questionnaire confidentiel. Tous ces éléments exploités de manière statistique permettront de cerner très précisément les besoins, de déterminer et de retenir les enveloppes financières nécessaires à la réalisation des travaux.

## Une équipe est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions

Deux organismes spécialisés dans le domaine du logement et de l'amélioration de l'habitat ancien ont été chargés par la Ville de Lille et la Communauté Urbaine de la préparation de cette OPAH, il s'agit de l'antenne locale du PACT de Lille et de l'Association de

Restauration Immobilière (ARIM) Nord - Pas-de-Calais. Ces deux associations (sans but lucratif) sont à la disposition des propriétaires et habitants pour toute information relative à ce programme et ce, gratuitement et sans engagement. ●

## Mise en place d'une permanence d'information

Pour une information individuelle, qui permet d'examiner en détail tout cas particulier (aussi bien sur le plan technique que financier) une permanence d'information sera assurée chaque lundi de 16 h 30 à 18 h à l'antenne locale du PACT située au 41, rue Mirabeau.

## Avant d'engager des travaux Renseignez-vous

Dans tous les cas les aides financières doivent être demandées et accordées avant le début des travaux, aussi, pour éviter de perdre d'importants avantages, n'engagez pas de travaux sans avoir au préalable consulté l'équipe d'animation en vous rendant à l'une des permanences tenues dans le quartier, ou en contactant:

- à l'Antenne Locale du PACT de Lille

Tél: 03.20.33.39.34 - M. Szulc

- à l'ARIM Nord-Pas-de-Calais

Tél: 03.20.09.17.00 - M. Deschodt

## À VOS AGENDAS

● **12 et 13 avril 1998,**  
l'O.S. Fives organise le 26ème grand  
Tournoi de Pâques Franco-Belge de  
moins de 17 ans; stade Ballet, rue  
du Long Pot

### Braderies

● **Lundi de Pâques le 13 avril**  
(et non le 12 avril comme annoncé)  
1) rue du Long Pot et rues  
adjacentes jusqu'au boulevard de  
l'Usine.

Organisateur: Comité des Fêtes et  
d'Entraide aux Aînés - Long Pot  
Fives

2) boulevard de l'Usine jusqu'à la  
place du Mont-de-Terre.

Organisateur: Association Mont-de-  
Terre - Petit-Maroc

● **25, 26 et 27 Avril**

A l'initiative de la Commission de  
la Mémoire et du patrimoine du  
quartier, une exposition de faïence  
de Fives se tiendra en Mairie de  
quartier (salle du 2e étage), de 9 h  
à 12 h et de 14 h à 18 h.



VIE DE QUARTIER

## TRANSFERT DU BUREAU DE POSTE «Navarro, j'écoute... Pour une nouvelle, c'est une bonne nouvelle!»

**Le bureau de poste de Fives s'est déplacé vers la mairie de quartier et a adopté la nouvelle image des bureaux de Poste d'aujourd'hui. Cet événement était attendu aussi par son nouveau chef d'établissement puisqu'il habite le quartier depuis 18 ans. Monsieur Navarro, c'est lui!**

C'est un homme qui approche la cinquantaine, marié, père d'un garçon de 18 ans et d'une fille de 15 ans. Il a commencé comme «inspecteur Navarro» à la Poste.

Après une carrière au service ambulancier, tri et acheminement par train, Monsieur Navarro a travaillé dans différents services de la Poste de 1994 à 1997. En juillet 1997, il est arrivé au bureau de Fives, où il vient de prendre ses fonctions de chef d'établissement, aidé par un chef d'équipe.

Son souci à Fives est de satisfaire au mieux la clientèle. Il faut savoir que le bureau de Fives fait partie des 48 plus grands bureaux de Poste du Nord et des 1 500 plus importants de France.

La tâche est donc de taille!

Ce qu'il souhaite également c'est que le personnel reparte content chaque soir.

Les deux points qui seront développés sont la philatélie et les enveloppes timbrées d'une part, le conseil financier, d'autre part. D'ailleurs, l'équipe est composée aujourd'hui de deux conseillers financiers.

Monsieur Navarro lui-même est toujours disponible à recevoir les clients pour toute information. Il propose à chacun par exemple de se procurer une carte qui permet des retraits plus fréquents et moins importants au guichet extérieur.

S'il a un message qui lui tient à cœur,

c'est d'engager chaque Fivois à venir voir au moins une fois le nouveau bureau: avec ses nouvelles installations, ses sièges et ses coloris lumineux.

La fidélité viendra ensuite! Tout le monde est bienvenu donc. ●

### Heures d'ouverture:

chaque jour de 8 h à 18 h 30

le samedi de 8 h à 12 h

fermé le dimanche

En été :

fermeture de deux heures le midi

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Fives  
127, ter, rue Pierre Legrand  
tél : 03.20.71.46.10.

**Ont participé à ce numéro :** Jean-Louis Frémaux - Michel Dudermel - Raymond Graenicher - Dominique Deslandes-Dollez - François Legris - Jean-Yves Boulert

Nous  
Vous  
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 7600 exemplaires

ISSN : 1279-9211 Dépôt légal : Mars 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

# VIEUX-LILLE

108/2



## UN ARTISTE HORS DU COMMUN

Jean Smilowski

**En** mettant à l'honneur l'œuvre de Jean Smilowski dans l'entrée de la mairie, nous avons voulu affirmer nos sentiments de solidarité avec ceux et celles qui vivent difficilement dans notre quartier. Cette œuvre porte témoignage de la richesse cachée en tout être humain. Il nous appartient de la faire découvrir. Qu'elle soit un message d'espoir pour chacune et chacun d'entre nous. ●



## La fresque «Sitting Bull et Ramona» entre à la mairie de quartier

**Il y avait dans le Vieux-Lille, à proximité des Abattoirs, à la Poterne, des jardins ouvriers «sauvages». Le promeneur qui s'y aventurait, pouvait y voir la figure de Sainte-Rita peinte sur une petite porte. C'était celle du «ranch», du «palais» de Jean Smilowski.**

Fils d'immigrés polonais, celui-ci y vivait depuis 1943, époque où sa famille, expulsée d'un logement de la rue Saint-André, avait trouvé un refuge à la Poterne. Emmené en Allemagne pendant la guerre, Jean Smilowski devait la finir sous l'uniforme français avant de revenir travailler comme manœuvre à l'usine de Lille-Fives. C'est vraisemblablement vers 1952 qu'il commence à constituer son univers et à réaliser une œuvre riche et singulière. A 33 ans, en 1960, il est victime d'un très grave accident, écrasé par un camion.

Après l'hospitalisation et les souffrances qui s'ensuivent, dans la pénombre de sa cabane, dans des conditions précaires, sans eau, sans chauffage, sans électricité, Jean peint. Il peint au Ripolin, des couleurs vives, sur drap, sur bois, sur contre-plaqué, qu'il recouvre ensuite d'épaisses couches de vernis afin de protéger ses œuvres de l'humidité ambiante. Après le placement de son père à l'hospice en 1968, puis la mort de sa mère en 1972, Jean reconstruit la cabane qui devient alors son «ranch», lieu de refuge et de sécurité, son «palais» (fortifié!). Pour fermer l'enclos, il récupère le tablier de l'ancien petit pont de la Poterne.

### Une œuvre qu'il faut protéger avec acharnement

Sur les traverses, à l'intérieur d'une sorte de petit patio, il peint une grande fresque représentant Sitting Bull et Ramona, et incruste divers objets et photos sur les montants, tels que des totems. Cette fresque orne à présent l'entrée de la nouvelle mairie de quartier, dans la Halle aux Sucres. En 1980, Jean apprend qu'il devra partir et prend contact avec l'Atelier

.../... (Suite page 2)

## SOMMAIRE

● **Découverte :**  
Jean Smilowski

● **Bol d'air :**  
Classe de neige

● **Education :** Institut  
des jeunes aveugles

● **Carnaval :**  
La fête dans la rue

● **Santé :**  
soigner sa forme

● **Concours :**  
Balcons et maisons  
fleuris

● **Trocs à trucs :**  
Réseau d'échanges

● **Agenda**

... /... (Suite de la page 1)

populaire d'urbanisme (APU) du Vieux-Lille qui facilitera son relogement ultérieur. C'est à cette époque qu'il commence à fabriquer et à peindre ses valises, sur les douze faces.

### Des valises fabuleuses pour un départ... en HLM

Il abandonne son jardin, et se prépare à quitter la Poterne. Pour laisser place à un nouvel aménagement de l'espace (jardins familiaux et pelouses, non loin de l'actuel jardin écologique), son «ranch» sera rasé en août 1985, mais la fresque sera sauvée. Achetée par la ville de Lille, elle est d'abord installée sous le porche de la Maison de Quartier du Vieux Lille, 11, rue d'Angleterre. Relogé dans un deux pièces du groupe HBM de la rue Eugène Varlin, il y reconstitue son univers, obstruant les fenêtres comme pour y retrouver la même luminosité que dans la cabane, recouvrant les murs de ses toiles et l'espace de ses objets, de ses valises et de ses meubles peints, continuant à dessiner comme avant. En 1989, après un voyage à Lourdes, il est hospitalisé pour une angine de poitrine et en meurt en décembre à l'âge de 62 ans.

Considérant cette œuvre comme une trace, un témoignage inattendu d'une vie digne d'intérêt mais aussi comme le fruit d'une autre manière de créer à l'écart et à l'insu des institutions, les amis du peintre, regroupés au sein de l'Association La Poterne, se sont donnés pour tâche de faire connaître et de préserver son travail et sa mémoire. ●

**La Poterne**

### La Poterne ?

«Une poterne désigne «une porte secrète, dans la muraille d'enceinte d'une fortification ou d'un château, qui communique de l'intérieur avec le fossé».

Association La Poterne  
Maison de la Nature et de  
l'Environnement

## JEAN SMILOWSKI (1927-1989)

### Le prince d'un royaume qui n'existe pas

**P**endant plus de 40 ans, Jean Smilowski a vécu à l'insu de tous à la Poterne; aux portes de la ville, hors des fortifications de Vauban, au milieu des jardins et des chemins sauvages. C'est là, enraciné dans un Vieux-Lille en dehors du temps, que ce «Robinson» a construit avec acharnement sa véritable identité. Sa cabane, à la Poterne\*, il l'avait appelée «Mon palais».

Sa peinture aux couleurs fortes lui a permis de peupler sa solitude de rêves inaccessibles, de grands hommes, de célébrités et de compagnes imaginaires, qu'il s'agisse de Ramona ou de la Vierge Noire de Czestochowa... Il s'y est sans doute cru prince à la cour des grands, ou, fidèle à ses ancêtres, roi d'un pays qui n'existait pas. Dans ce royaume imaginaire, il rencontrait des héros légendaires:

Sitting Bull, Ramona, John Wayne, les stars du Western, Clark Gable, Charlie Chaplin, Laurel et Hardy, Zorro, Tarzan, les cavaliers du Bengale et les soldats de toutes les armées, et aussi les déesses de l'Inde ...

Jean Smilowski crée un monde qui mène sa propre histoire aux mythes éternels : l'amour, la guerre, les religions. Il montre sa

fascination pour les grands hommes (De Gaulle, Churchill, Mao, le Christ, Napoléon...), les armées, le cinéma américain, les héros de bandes dessinées (Lucky Luke ou Astérix), mais aussi pour les Indiens d'Amérique, les Indes orientales, la femme inaccessible (recto-verso), il dessine sur des cahiers,

au feutre et au stylo. A cette œuvre picturale, il faut ajouter ses objets travaillés qu'il appelait «bricolages»: animaux, cavaliers, personnages, avions, montgolfière, boîtes, trousse en cuir..., ses drapeaux, ses broderies, ses malles et ses valises peintes sur toutes les faces, ses meubles, peints également...

Jean Smilowski nous a ouvert les portes de son royaume à la Poterne. C'était un homme simple et fragile, plutôt rude, au verbe fort et sans manières. Un créateur fasciné par les images hautes en couleurs de sa propre mythologie, patiemment élaborée à partir de représentations imagées, de chansons populaires, de proverbes polonais. De son anachronisme, il a fait une force, de sa faiblesse sociale, une

richesse, de son malheur une sorte de bonheur. Cet homme sans grade ni titre, habité de cette œuvre exposée par accumulation dans son logement, a su dépasser sa souffrance par son extravagance parfois dérangement.

C'est le message que nous a laissé ce solitaire. ●



Photo François Dumas

### Contacts :

Bénédicte Lefebvre, présidente.  
Tél: 03.20.10.58.62.

Anne-Marie Dierick, trésorière.  
Tél: 03.20.05.59.53.

## CLASSE DE NEIGE

## BOL D'AIR

### L'école Lamartine chausse les skis

**«Nous, les élèves du CM2 de l'école Lamartine, avons particulièrement bien commencé l'année 1998. En effet, nous avons laissé nos parents se débrouiller seuls à Lille et nous sommes allés goûter aux joies du ski durant deux semaines du 16 au 31 janvier. Après la découverte du T.G.V. en première classe, ce fut celle de la Savoie et des sommets d'Albiez-le-Vieux où le chalet de l'Aroeven nous a accueilli.»**

«Face aux Aiguilles d'Arve et à la Vanoise, nous avons profité de la neige fraîchement tombée puis du soleil d'altitude pour faire le plein d'énergie et de souvenirs inoubliables. Sans mentir, ces deux semaines ont passé trop vite nous laissant éblouis et riches de nouveaux savoirs. Bien sûrs, nous vous parlons du ski avec nos étoiles en gage de réussite; mais également de classe dans la nature, du village et de ses fermes, de la fromagerie de Beaufort ou des animations au chalet. Pour vous dire, nous avons même tâté du ski de

fond, des raquettes et on a traie des vaches; heureusement qu'il y a eu la fondue savoyarde pour nous remettre de tous nos efforts... La classe, c'était pratique: ça nous permettait de souffler un peu et comme de toutes façons, on continuait à parler de la montagne, des animaux, des avalanches ou de la vie d'autrefois; pour nous c'était du bonus. Bref, nous sommes rentrés juste pour le plaisir de revoir nos parents, sinon nous étions prêts à passer tout l'hiver à Albiez, là-haut en Maurienne».

Les élèves de CM2 de L'école Lamartine



Ecole Lamartine,  
2, rue du Gard - 59800 Lille.  
Tél: 03.20.51.15.36.

Directeur: Stéphane Rousseau.



## L'Institut des jeunes aveugles

## EDUCATION

### UNE ECOLE PAS COMME LES AUTRES

**Installé au cœur du Vieux-Lille, au 131, rue Royale, dans un ancien hôtel particulier comportant des vestiges du XIIIe siècle et un bâtiment de 1920 réunis par une cour intérieure, le centre d'éducation sensorielle pour déficients visuels accueille 80 élèves en mixité de 4 à 20 ans, aveugles et amblyopes.**

Dès que l'on pénètre dans l'Institut, une impression paisible de vie, de chaleur humaine, d'activités vous surprend. Quelques enfants s'activent sur un clavier en braille ou sur un ordinateur, d'autres au Centre de Documentation recherchent des informations, à côté c'est l'heure des mathématiques. Ici, on corrige la dictée, là, on danse et on écoute de la musique; les grands manipulent des crânes d'oiseaux... Avez-vous déjà assisté à une partie de torball? Pas toujours facile d'atteindre le but!

Dans une classe à effectif réduit, (huit élèves maximum), l'enfant reçoit un enseignement adapté à son âge et à son rythme de travail. Conjointement, la prise en charge éducative constitue une part importante de la vie de l'enfant. L'éducation sensorielle et gestuelle y est prépondérante. Un projet individuel précise les objectifs à atteindre pour chaque enfant.

Dans un appartement, 15 enfants maxi-

mum. Le jeune participe à la vie du groupe, fait l'apprentissage des gestes de la vie quotidienne, conformément à ses potentialités et à son évolution.

Pour les déficients visuels scolaires dans les écoles de leur quartier, l'I.J.A. propose aux jeunes un service d'aide à l'acquisition de l'autonomie et à l'Intégration scolaire.

A l'issue de leur scolarité, ils ont la possibilité d'entrer dans l'enseignement

secondaire ou dans une section professionnelle. Trois ateliers la compose: cannage-paillage, horticulture et cuisine. Les frais concernant le placement de l'enfant sont intégralement pris en charge par les caisses de la Sécurité Sociale. Dans tous les cas, l'I.J.A. recherche la valorisation du rôle social de la personne déficiente visuelle, passage obligé pour son intégration dans la cité.

Liliane Vergote



## AGENDA

• **Un air de printemps sur le marché de la Place du Concert!**

• **Les dimanches 22 et 29 mars**  
Animations avec clowns et jongleurs du Cirque Arlette Gruss à partir de 11 h.

• **Dimanche 5 avril:**  
le marché en chansons... Avec l'Orphéon Jazz Band et Raphaël Marrant, guitariste, à partir de 11 h. Ces animations sont organisées par le Comité d'Animation du Vieux-Lille

• **Des sorties Nature près de chez vous:**

**Samedis 28 mars et 25 avril à 14 h 30**

L'Association PPJEG (Promenade du Préfet, Le Jardin Ecologique et les Grenouilles) vous convie à une visite accompagnée pour découvrir ce lieu de nature, son histoire, ses richesses.

Rdv: 14 h 30 au pied du marronnier près de la passerelle au bout de la rue du Guet.

## TROCS À TRUCS

**SAVOIR SANS PARTAGE n'est que ruine de l'homme!**

«Trocs à trucs» est un réseau d'échanges qui met en relation les personnes souhaitant recevoir et/ou transmettre un savoir.

Il peut s'agir de cuisine, de bricolage, de couture, mais aussi d'informatique, de langues, ou encore de marionnettes, de cerfs-volants...

Les premiers échanges, au sein de «Trocs à Trucs» auront lieu vendredi 10 avril à 10 h, à la Maison de Quartier Godeleine Petit - Centre Social du Vieux-Lille, rue des Archives. Tél: 03.20.06.17.22. ●

**Contacts:**  
Caroline Sanguinette, Nathalie Taucourt, Toute personne ayant un truc à troquer est la bienvenue!

## CARNAVAL

### LA FÊTE dans la rue

Le carnaval sur le thème des Antilles s'est déroulé le mercredi 25 février dernier. Une cinquantaine d'enfants du C.L.S.H., de la Maison de Quartier Godeleine Petit ont joyeusement amené la fête dans la rue. Un carnaval haut en couleurs où les percussions résonnaient sur les rythmes des Tropiques. ●



## SANTÉ

### GYM D'ENTRETIEN soigner sa forme

Le printemps arrive, pensez à votre forme. La Maison de Quartier Godeleine Petit, vous propose une activité de gym d'entretien, ouverte à tous, le lundi de 18 h à 19 h ou le vendredi de 18 h 15 à 19 h 15 dans la salle de sport du complexe sportif du Vieux-Lille. Tarif: 150 F par trimestre, plus l'adhésion à la Maison de Quartier. ●

Pour tout renseignement: Maison de Quartier Godeleine Petit  
24, rue des Archives. Tél: 03.20.06.17.22.

### Des fleurs, des couleurs, UN QUARTIER

## CONCOURS

Cette année, le quartier du Vieux-Lille organise un concours «Balcons et maisons fleuris», ouvert à tous: particuliers, locataires, propriétaires, commerçants, institutions, etc.

A travers ce concours, qui débutera début mai (des fiches d'inscriptions seront à retirer en mairie de quartier), vous deviendrez l'un des citoyens qui fera de notre quartier un lieu encore plus agréable à voir et y vivre. Alors! Dès aujourd'hui pensez à vos futures plantations et rendez-vous dans le prochain numéro pour plus d'explications. ●

Sophy Prodhomme et Annie France Van Bellegem

## RAPPEL

Pensez dès maintenant à renouveler vos papiers d'identité: carte nationale d'identité et passeport, si vous avez besoin de ces documents en 1998, notamment pour la période juillet/août. Le traitement des dossiers par les services de la Préfecture et leurs délais d'obtention devenant beaucoup plus longs à partir du mois de mai. ●

**Nous Vous Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03 20 49 50 70 - télécopie : 03 20 49 50 68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Cordant  
Impression : SCIA  
Tirage : 8500 exemplaires  
ISSN : 1280-021X Dépôt légal : Mars 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Laurence DUBAR  
Mairie de Quartier du Vieux-Lille  
13, rue de la Halle  
tél : 03.28.38.91.40.

**Nous  
Vous  
Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Mars / Avril 98 - N°13

# FAUBOURG de BETHUNE



## LA SANTE est un droit

**P**rendre soin de son corps, de sa santé n'est pas systématique, ni facile, parfois plus possible financièrement. Quand on est seul pour s'occuper de ses enfants ou quand on a perdu son emploi ou simplement quand personne ne vous l'a appris.

Parce que certains d'entre nous sont très éloignés de l'offre de soins et qu'il est important de ne pas laisser se reproduire et augmenter des inégalités dans ce domaine, le quartier s'est mobilisé autour d'un projet (associations, professionnels, Conseil de Quartier, institutions). Orienter, conseiller, prévenir, réhabiliter les habitants dans leurs droits sociaux, tels sont les objectifs de ce projet. Il va se mettre en place, prendre forme progressivement impliquer tous ceux qui le souhaitent. Sophie, médiateur santé du quartier va être la cheville ouvrière du travail que nous voulons mener ensemble pour la dignité de chacun. ●



## QUINZE JOURS de découvertes

**D**urant deux semaines, du 16 au 30 janvier, les deux classes de CM1 de Trulin sont parties à Albiez. Cette charmante station de Maurienne allait être le lieu de bien des découvertes.

Après une arrivée sous la neige, le soleil a illuminé les aiguilles d'Arves toutes proches durant la plus grande partie du séjour. Aux randonnées en raquettes ont succédé les premiers cours de ski et de folles descentes en luge sur une neige excellente.

Pourtant classe de neige ne rime pas seulement avec sports d'hiver, mais aussi et surtout avec découvertes! Rencontres avec les habitants, visites de fermes et de fabriques locales, compréhension du milieu de la montagne, de sa flore et de sa faune ont complété le programme. Et puis comment parler d'un séjour en groupe en Savoie sans évoquer les veillées animées et la dégustation de la fondue savoyarde!

Petits et grands moments furent

intensément vécus par tous.

Pour beaucoup, ce premier voyage à la montagne restera longtemps dans les mémoires, avec des photos, un film, mais plus encore avec une ou deux étoiles fièrement arborées sur le pull-over! ●



## COUP DROIT

### QUAND TRULIN fait du tennis

**P**our la troisième année consécutive, la ligue des Flandres de Tennis, la société Mc Donald's, l'Education Nationale et l'U.S.E.P ont reconduit l'opération «Mini Tennis Mc Donald's».

Le président du T.C.L, Monsieur Magniant a accueilli les deux classes de CE2 de l'école Léon Trulin pour un cycle d'apprentissage durant les mois de janvier et février. Il y aura une rencontre amicale le 17 mars entre les deux classes. A cette occasion, un goûter leur sera offert par le restaurant Mc Donald's du Faubourg de Béthune, dirigé par Patrick Becquart. ●

## SOMMAIRE

- **Récréation :**  
15 jours de découvertes
- **Sportez-vous bien:**  
Première ceinture noire
- **Découverte:**  
Visite de l'Assemblée

- **Nouveauté:**  
Atelier Logement
- **Tête en l'air:**  
Marielle Rengot
- **Infos express**
- **Quoi de neuf au 5/7:**  
Contrat de Ville
- **Initiative:** F.I.H.
- **Rendez-vous**

**SPORTEZ-VOUS  
BIEN !**

**Le Faubourg de Béthune –  
Judo Club fête sa première  
Ceinture Noire**

**D**ans l'après-midi du samedi 31 janvier dernier, les jeunes du Faubourg de Béthune-Judo Club «FB-JC» ont passé un grand moment de plaisir au sein de la Maison de Quartier. En effet, lors de la rencontre associative autour de la Galette des Rois, le jeune El Hammouchi Morad s'est vu remettre sa ceinture noire de judo par le président du club, M'Barek Chniouer.

Ce jeune du quartier est adhérent au club depuis 6 ans où il a commencé comme ceinture blanche. Il est le premier à atteindre la ceinture noire 1er dan de judo jujitsu. Et on espère que bien d'autres vont suivre. Morad est actuellement étudiant en DEUG MIAS (mathématiques et informatique appliquées aux sciences). C'était une après midi très sympathique avec un public enchanté par les deux démonstrations qui lui ont été offertes: une de judo et une de boxe thaï en présence de Mohamed Azaoum qui a remporté le 24 janvier dernier son quatrième titre consécutif de champion de France. Félicitations à ces deux champions pour leurs titres et leur courage. Qu'ils puissent servir de bon exemple. Et comme on dit: jamais deux sans trois! En effet, la petite judoka Céline Canonne s'est classée le dimanche 8 février vice-championne de judo dans la catégorie des poussins.



**DÉCOUVERTE**

**VISITE de l'Assemblée**

**L**e vendredi 13 février dernier, les élèves de la classe de CM2 de l'école Chénier-Séverine ont été reçu par Bernard Roman à l'Assemblée Nationale. Cette visite couronnait une préparation soutenue de la part de Madame Willot et de Monsieur Lelong, les instituteurs de cette classe.

Après un déjeuner dans le cadre luxueux de la questure, la visite du Palais Bourbon a commencé, avec des explications concernant les «rites» propres à l'impressionnant hémicycle, dont l'accès n'est autorisé qu'aux députés. La tribune des orateurs, surmontée du bureau et du fauteuil du président, en acajou massif ornés de bronze doré, n'en n'a pas imposé aux jeunes visiteurs: le poids de l'Histoire les impressionnait moins que les nombreuses ouvertures destinées à

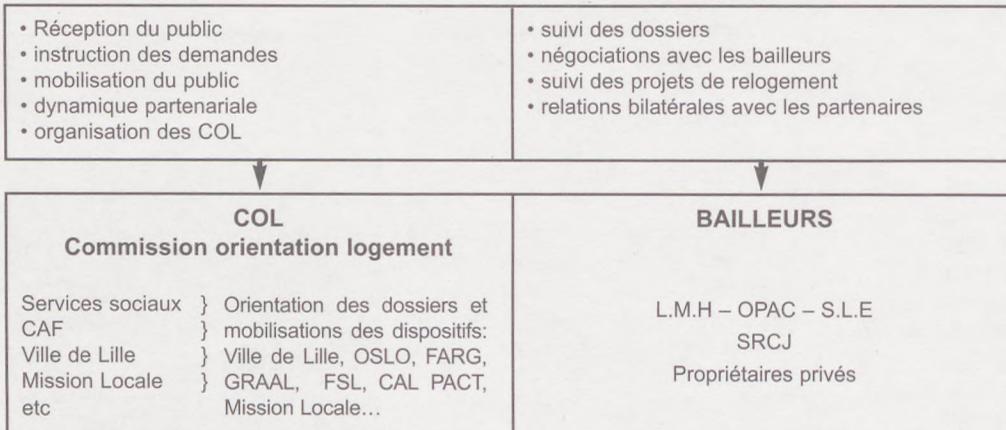
cachez les caméras de télévision ou que le vote électronique. La magnifique bibliothèque les a cependant laissés cois. Maintenant que les élèves savent où et comment naissent les lois, ils vont rédiger un projet de loi pour le parlement des enfants. Emeline sera leur représentante. Jour de chance, un ciel printanier a permis de découvrir du car quelques monuments, dont la Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, l'Arche de la Défense, le Sacré Cœur et le Stade de France! ●

**ATELIER LOGEMENT : mode d'emploi**

**NOUVEAUTÉ**

Dispositif général

**PUBLIC EN DIFFICULTE D'ACCES AU LOGEMENT**



**A noter qu'Anne-Sophie Vandersype, responsable de l'Atelier Logement du Faubourg de Béthune, vous reçoit les lundi matin et mercredi après-midi en mairie de quartier, 5 et 7 rue Renoir, sur rendez-vous, à prendre auprès de l'Espace Social. Elle vous conseillera, vous orientera et vous aidera dans toutes vos démarches: accès au premier logement, caution...**

TÊTE EN L'AIR

MARIELLE RENGOT  
prend le Centre de la  
Petite Enfance  
"A Bras le Corps"



**Dunkerquoise depuis... plusieurs générations, à Lille depuis 1981, maman de deux petits garçons, l'un de 6 ans et l'autre de trois ans et demi, Marielle Rengot revient au Faubourg de Béthune.**

Elle y a, en effet, déjà travaillé durant 9 ans. Plus exactement à la Maison Départementale de la Petite Enfance, rue Saint-Bernard face à la Maison de Quartier Concorde. Elle s'y est occupée des petits, puis des tout-petits, de la pouponnière et des tout-petits en difficulté familiale.

Un petit tour au Vieux-Lille en tant que directrice de la Maison de la Petite Enfance et la voilà à nouveau dans notre quartier préparant l'installation matérielle et pédagogique, la coordination des activités du tout nouveau Centre de la Petite Enfance qui a ouvert ses portes début mars, boulevard de Metz, à côté de la crèche.

Bachelière, Marielle suit les cours de l'Ecole d'Educateurs de Jeunes Enfants dont elle sort diplômée. Elle acquiert parallèlement une formation de Conseillère Familiale et Conjugale.

Pour elle, la relation humaine est décisive. Et par dessus tout la relation de qualité entre parents et enfants. C'est cette relation qui prépare les enfants à devenir les adultes de demain, qui les prépare à affronter les responsabilités de la vie. Et le Centre de la Petite Enfance est là pour contribuer à les y aider.

Dynamique, sportive, aimant le grand air et les grands espaces, Marielle est aussi une passionnée de danse. Elle préside une association qui monte des spectacles de danse avec les enfants et qui s'appelle tout simplement "A Bras le Corps". ●

● **Santé**

Sophie Harismendy-Lebas vient d'être recrutée en qualité de Médiateur de Santé en vue de la mise en place du Projet "Espace Santé". Pour le moment, elle est hébergée par le D.S.U du quartier Mairie de quartier. Tél: 03 20 10 96 45.

● **Associations**

Le 11 février 1998, plusieurs associations du quartier se sont réunies à l'initiative du D.S.U et en présence de plusieurs Conseillers de Quartier, pour réfléchir ensemble à l'élaboration d'une charte du Fonds d'Initiatives des Habitants (FIH) qui sera appelée à s'intégrer dans la future "Charte de la Citoyenneté Associative".

● **Groupe Mémoire**

Le Groupe Mémoire se réunira en mairie de quartier, salle 7/6, le 24 mars à 18 h 30. Toute personne qui souhaite s'associer à ce travail est la bienvenue.

● **Mais que fait**

**le Comité d'Animation ?**

Seul ou avec d'autres structures, il organise des manifestations rythmant la vie du quartier comme le Carnaval, les Braderies de Pâques ou d'octobre, le 14 juillet, Saint-Nicolas, le Noël des enfants ou des aînés, les voyages de l'été, nos quartiers d'été, la Fête du Sport.

Si vous avez un peu de temps libre, envie de participer à l'animation de votre quartier, ou si vous souhaitez faire partie du Conseil d'Administration, envoyez votre candidature au siège social. Des élections vont se dérouler en mai avec renouvellement d'une partie du bureau.

Siège social du Comité d'Animation: mairie de quartier- 5 et 7, rue Auguste Renoir - 59000 Lille. Tél: 03 20 10 96 40.

● **Carnaval dans le quartier**

• 20 mars le matin: les enfants des écoles Béranger et Jeanne Hachette et de la Halte Garderie animeront la rue Léon Blum avant de brûler "Monsieur Carnaval" au kiosque à musique.

• 21 mars: les rues de la banlieue seront animées par les élèves de l'école Sainte-Elisabeth et les 6e du collège Saint-Joseph. Venez nombreux, vous amuser et danser.

• Le 21 mars à 15 h à la Maison de Quartier, départ du défilé carnavalesque: avec la participation de nombreux groupes folkloriques et des géants.

• A partir de 14 h, venez vous faire maquiller à la Maison de Quartier. (Merci aux organisateurs: Comité d'Animation, Collège Camus, Equilibre, Maison de Quartier, Ville de Lille).

● **Bientôt la braderie de Pâques**

Cette année, elle s'étendra aux rues de l'Épinette, Destailleurs, Londres, Deleplanque, Calvin et Augereau. Emplacements libres et gratuits. Des affiches de réservation pour les riverains sont disponibles en mairie de quartier, 5-7, rue Auguste Renoir (fournir un justificatif de domicile).

● **Festival + 2 BASS Lille 98**

Plusieurs dizaines de jeunes, issus de l'ensemble des quartiers, participeront à la troisième édition du Festival + 2 BASS, pendant les vacances de Pâques. Ils seront intégrés à l'organisation et à l'artistique de l'événement. La structure-jeunes du quartier, le Centre Social Concorde, seront le relais de la manifestation.

Le Festival + 2 BASS sera cette année centré sur le thème des influences artistiques entre l'Orient et l'Occident. Des ateliers percussions, danse orientale, vidéo, décoration, expo et organisation, ouverts aux jeunes de 15 à 25 ans, sont proposés dans plusieurs lieux de la ville. Ces travaux en ateliers déboucheront sur la présentation d'une création à l'Aéronef lors de la nuit /concert du 8 mai 1998 et lors d'une exposition, salle Courmont, Lille-Moulins, début juin.

Pour le Quartier du Faubourg de Béthune, la Maison de Quartier sera lieu d'inscriptions et de renseignements pour le Festival.



## RENDEZ-VOUS

● **20 mars 1998** après-midi:  
carnaval des écoles Chénier, Séverine,  
Jeanne Hachette, Béranger, Trulin,  
Samain et Aicard

● **21 mars 1998** matin:  
carnaval de l'école Sainte-Elisabeth

● **21 mars 1998** après-midi:  
carnaval de rues

● **du 7 au 9 avril 1998**  
fêtes et traditions dans le quartier en  
perspective, mise en place d'un atelier  
œufs de Pâques, course au trésor,  
expositions...

● **8 avril 1998** à 19 h:  
Conseil de Quartier

● **13 avril 1998**  
braderie de Pâques rue du Faubourg de  
Béthune et alentours

## INITIATIVE

### UN POINT sur le F.I.H

**En tant que quartier inscrit en Contrat de Ville, le Faubourg de Béthune dispose d'un budget annuel de 150 000 F destiné à favoriser des actions menées à l'initiative où en faveur d'habitants. Il s'agit du Fonds d'Initiatives Habitants (F.I.H).**

En 1997, ce fonds a permis la réalisation de 41 actions pour un coût total de 135 034,88 F soit :

- 15 camps autonomes de jeunes et départs en vacances familiales;
- 8 projets collectifs de Quartier (opération Samedi Propre, Marché de Noël, Festival de Majorettes,...)
- 4 manifestations sportives
- 2 actions de santé (hygiène et prévention)
- 2 formations BAFA de jeunes s'étant bénévolement impliqués dans l'animation des terrains sportifs de proximité
- 8 actions d'appui aux projets pédagogiques des écoles du Quartier (lecture, musique, photographie...)

Les associations du quartier ont actuellement engagé une réflexion sur le FIH afin de mieux et davantage favoriser les initiatives d'habitants tout en renforçant leur partenariat. ●

## QUOI DE NEUF AU 5-7

### PROGRAMMATION 1998 du Contrat de Ville

**Le 6 février dernier s'est réunie la Commission Locale D.S.U regroupant l'ensemble des acteurs, professionnels et habitants, du Développement Social du Quartier. Cette instance, point d'orgue de la concertation, a entériné le projet de programmation 1998 tel qu'il avait déjà été validé par le Conseil de Quartier du 22 janvier 1998.**

De son côté, en approuvant ce projet le 16 février 1998, le Conseil Municipal a ouvert la porte des négociations avec l'Etat et la Région, co-partenaires du Contrat de Ville. Sans que l'on puisse encore savoir quelles seront les actions définitivement retenues au terme de ces négociations, on peut estimer qu'il y a de fortes chances pour que ce projet de programmation soit mis en œuvre dans sa totalité.

Par rapport à 1997, la programmation 1998 présente deux caractéristiques majeures :

- 70% des actions prévues sont nouvelles contre seulement 16% en 1997, ce qui d'une part démontre un souci de diversification des champs d'intervention et d'autre part préfigure favorablement une sortie de ce dispositif exceptionnel, les actions reconduites ayant d'ores et déjà su mobiliser des crédits de droit commun;
- un renforcement très sensible de l'intervention de la Ville qui, en plus de ses cofinancements paritaires avec l'Etat et la Région, va assurer seule les financements de 50 000 F au plus.

Les priorités essentielles de la programmation 1998 s'expriment d'abord en terme de champs, à savoir :

- L'Emploi, qui regroupe trois actions:
  - le fonctionnement général de la Maison de l'Emploi et de la Formation avec en perspective immédiate la mise en place d'un "Espace Adultes"
  - un chantier-école qui s'inscrit dans une démarche tout à la fois de prévention (jeunes "difficiles" accompagnés par Itinéraires) et de requalification/redynamisation du quartier
  - une éventuelle Régie de Quartier pour répondre à un double besoin; apporter des services de proximité aux habitants et fournir aux structures chargées de l'in-

sertion de personnes en difficultés un outil ad hoc qui fait actuellement défaut.

A noter que la dimension "Développement Economique" sans laquelle, il ne saurait y avoir de développement de l'emploi, fait certes défaut mais il est vrai qu'elle relève d'un espace économique pertinent qui peut difficilement être le quartier, mais plutôt la Ville ou pour le moins la Zone Franche Urbaine (ZFU).

- La Petite Enfance et la Santé: ce sont là deux champs indissociables, compte tenu de la situation socio-économique (précarité) et sanitaire de la population. Le projet consiste donc à créer et animer deux lieux ressources devant favoriser le partenariat et, ainsi, permettre de mieux et plus répondre aux besoins des habitants.

En terme d'action on notera deux priorités :

- La réhabilitation de la Maison de Quartier qui doit impérativement être achevée avant la fin de cette année et qui doit porter aussi bien sur le "contenant" (l'équipement) que sur le "contenu" (la fonction): organisation, gestion et animations générales; qualification du personnel; activités offertes et services rendus; publics touchés; rayonnement dans le quartier; image...
- La mise en œuvre de projets structurants: la rénovation du Centre Commercial Concorde qui doit se faire en articulation avec la réhabilitation de la Maison de Quartier ainsi que le réaménagement et la requalification du boulevard de Metz; la création d'espaces économiques en pieds d'immeubles qui doit s'inscrire en cohérence dans le projet de développement économique porté par la Z.F.U et la première phase du P.P.I environnemental de l'îlot Concorde. ●

#### COMMENT NOUS CONTACTER :

Mairie de Quartier du Faubourg de Béthune,  
5-7, rue Renoir  
Nouveaux numéros de téléphone  
Standard : 03.20.10.96.40  
Administratif : 03.20.10.96.43  
Social : 03.20.10.96.44  
DSU Contrat de Ville : 03.20.10.96.45

Ce sont vos Conseillers de Quartier  
qui composent le Comité de Rédaction

Nous  
Vous  
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 687 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Conduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 3300 exemplaires  
ISSN : 1279-919X Dépôt légal : Mars 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS